بشنجی سنه نومرو (١٥٠٤) ١ جماذی الاول سنه ١٣١٦ — جمعه ایرتسی — ٥ ایلول رومی سنه ١٣١٤ و ١٧ ایلول افرنجی ١٨٩٨

اقدام

صاحب امتیاز و سرمحرری احمد جودت

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه‌در . آبونه وسائره ایچون اداره‌مزک بشقه شعبه‌سی یوقدر اداره‌خانه اصحاب مراجعته هرساعت آچیقدر . هیئت تحریریه‌دن بری کیجه‌لری دخی حاضردر

امت اسلامیه وملت عثمانیه‌نک مادی ومعنوی فائده‌سنی موجب اوله‌جق آثار قلمیه صاحبلرینک امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر

Adresse : Journal Ikdam Constantinople

١٣١٢ سنه‌سی محرمی غره‌سنده تأسیس ایدلمشدر

شرائط اشترا

استانبول ایچون آبونه قید اولنماز . ولایات وممالک اجنبیه ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ١٨٠ التی آیلغی ٩٥ غروشدر . طشره‌دن نقددن بشقه پوسته پولی و پولیچه دخی قبول اولنور

اجرت اعلانات اصحاب مراجعت ایله آیریجه تعیین ایدیلور . آبونه بدلیله اعلانات اجرتنک بروجه پشین اعطاسی اصول متخذه‌دندر .

Samedi, Le 17 Septembre 1898

نسخه‌سی ١٠ پاره‌در — هرکون صباحلری نشر اولنور سیاسی علمی ترک غزته‌سیدر — نسخه‌سی ١٠ پاره‌در

سلاملق رسم عالیسی

شهریار دیانت پرور وتاجدار معدلت گستر افندمز حضرتلری دونکی روز مسعدت بروزده سلاملق رسم عالیسنک جملهٔ تأسیسات دیانت غایات خلافتپناهیلرندن بولنان (حمیدیه) جامع نور لامعنده اجراسنی فرمان بیورمشلردر.

ظل‌الله فی الارض افندمز حضرتلری کردونه نشین نیکباهت اولدقلری حالده جامع شریف مذکوره مواصلت و صلاة جمعه‌یی بعدالادا ینه کردونه آرای شان وشوکت اوله‌رق سرای معلای همایونلرینه معاودت بیورمشلردر .

اثنای عزیمت وعودت معالی منقبت حضرت پادشاهیده موقع آرای تعظیم و تکریم بولنان عساکر ظفرمآثر جناب شهریاری ایله تبعهٔ صادقهٔ ملوکانه‌لری طرفندن (پادشاهم چوق یشا) ادعیهٔ مفروضه‌سی یاد وتکرار ایدلمشدر.

تبلیغات رسمیه

دونکی جمعه کونی سلاملق رسم عالیسندن صکره شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه فرانسه سفیر کبیری اصالتلو موسیو قابون حضرتلری صورت غیر رسمیه‌ده حضور شوکتموفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نائل اولمشدر .

پارس بورسه‌سی

پارس ١٦ ایلول

دخان رژیسی	فرانق	٢٨٥	٠٠
(د) ترکی	غروش	٢٢	٥٥
شمندوفر تحویلاتی	فرانق	١٠٩	٥٠
بانق عثمانی	«	٥٥١	٠٠
اسپانیا استقراض خارجیسی تحویلاتی	«	٤٢	٥٧

اخطار

رافائل

غزته‌مزله نشری ختامه ایرمش اولان (رافائل) رومانی بیدوبی کتاب صورتنده دخی تمثیل ایدلدیکندن اعلا ونفیس کاغد اوزرینه مطبوع وبش یوز اللی ر صحیفه‌دن مرکب بر جلد عظیم اولدیغی حالده مطالعین کرام ایچون (٤) غروش فیئات ایله موقع انتشاره وضع اولنمشدر.

سودان سفری

ستاندارد غزته‌سنک سودان مخابر مخصوصی ام درماندن شو تلغرافنامه‌یی چکمشدر: خرطومدن اوچ یوز یتمش میل اوته‌ده کائن فاشودانک اجنبیلرک تحت اشغالنده بولندیغی شایعه‌سی صحیح کبی کورونیور. بوخبرک صحتی شو وقعه ایله تأیید ایدیور. ام درمان محاربه‌سندن برقاچ کون اول سودان امیری فاشودایه اجنبیلر کلدیکنی استخبار ایدر. برای تحقیق اوطرفه بر واپور ایله آدم کوندرمش ایدی. بو آدم ام درمانه عودتلرنده سودانیلرک پریشان وکوزدن غائب اولدقلرینی و آنلرک یرینه سردار کیچنر پاشانک کلمش اولدیغنی ومحاربه‌دن بقیه قالان سودانیلردن چوغنک دوچار اسارت اولدقلرینی کورمشلردر. بو آدملر نتیجهٔ تحقیقاتک نه‌دن عبارت اولدیغنی سردار کیچنر پاشایه بیان ایتملری ایچون کندیلرینه اخطارانده بولندی. آنلرده مشاهدات واقعه‌لرینی سویلدیلر. بو آدملر فاشودایه تقربلرنده نهرک ساحلنده موکندیلرینی هر درلو تعرضه قارشو قویه‌جق قونده بر فرقه ادملر طرفندن ایدیلان آتشه معروض قالدقلرندن رجعته مجبور اولمشلردر. بونلرک افاداتی دلائل سائره ایله‌ده تأیید ایدیور. نهر ساحلندن آتیلان دانه‌لردن واپورده اصابتله کوموان قورشونلر انکلیز معمولاتندن دکلدر. فاشوداده شمدی دیکر ملتدن بر هیئت سفریه موجود بولندیغی اکلاشیلیور. کیچنر پاشانک غانبوطلری یقینده فاشودایه متوجهاً حرکت ایتدیریله‌جکدر. برقاچ کونه قدر غزته مخابرلرینک قاهره‌یه عودتلری ایچون امر ویرلدی .

فاشوداده بولنان بیاضلرک فرانسه حکومتی طرفندن کوندریلان بیکباشی مارشان هیئت سفریه‌سی اولدیغی ظن اولنیور . بیکباشی مارشان کیمدر وبورالره قدر نره‌دن ونه مقصده بناءً کلمشدر؟ بیکباشی مارشانک قوماندا‌سیله نیل علیایه کوندریلان هیئت سفریه‌یه دائر اخیراً معلومات صحیحه‌یه دسترس اوله‌مامش ایدی . لکن بو تشبثک تاریخ ابتدائیسی بر سر مکتوم اولمقدن قورتلدی. بحر الغزال طرفلریله نیل علیایه قدر فرانسه نفوذینک تمدید وتوسیعی پلانه اتباعاً میوموو وادیسی قوماندانی قپودان لیتورالک کچن سنه مصر موافقه‌دن بری اولان (مشرا ـ الرق) اوزرینه حرکت ایتمسی اورادن ده بحر الغزاله وفاشودا اوزرینه ایتمسی ایچون تعلیمات ویرلمش ایدی. فاشودا او زمان سودانیلرک تحت محافظه‌سنده بولنیوردی. ینه او تاریخده مارکی دوبونشان قوماندا‌سنده بر طاقم حبشلیلر شرقدن طوغری فاشودایه طوغری ایلریلیه‌جکلر ایدی. قپودان لیتورال سالف الذکر میومو نهرینک اوبانغی نهریله برلشدیکی موقعک یتمش میل قدر شمالنده کائن بانغاسودن حرکتله میومو نهرینه چیقمش، نهرک کچیدلرندن بری واسطه‌سیله کچه‌رک بحر الغزالک شعبه‌لرندن بری اولان سوئه نهرینه واصل اولمشدی، اوراده هوسینکر قلعه‌سنی انشا وایچنه عسکر اقامه ایلمش ایدی. بوقلعه فاشودادن اوچ یوز سکسان میل قدر غرب جنوبیده کائندر. مهمات وارزاقک یتمسی اوزرینه بونلر کری عودته مجبور اولمشلردر. قپودان لیتورال بوسفر شماله طوغری بر یول طوته‌رق ١٨٩٧ سنه‌سی حزیراننده زبیر پاشانک اسکی جبت استحکامی اولان (دم سلیمان) موقعنی اشغال ایتمشدر. بوموقع هوسینکر قلعه‌سنک ایکی یوز میل شمالنده‌در. ینه او زمان بیکباشی مارشانک معیتنده‌کی هیئتک قپودان بوژاله معاونت ضمننده حرکت ایتمه‌سی ایچون امر اولندی . بیکباشی مارشان برابرنده اون ایکی اوروپالی ضابط ایله متعدد سیاه عسکردن مرکب بلوکلری وبرچوق حماللری استصحاباً حرکت ایتمش ایدی. بو حماللر احمال واثقال مختلفه‌یی کوتوردکلری کبی درت معونه ایله (فید هرب) نامنده‌کی ستمبوطک اقسام مختلفه‌سنی حامل ایدیلر. ژان دوزه نامنده کوچک بر ستمبوط دها ارسال اولنمش ایدی. بیکباشی مارشان ١٨٩٧ سنه‌سی مایسنده بانغاسویه مواصلت ایتمش واورادن میومو نهرینه کچمش و١٨٩٧ سنه‌سی اغستوسنک یکرمی برنجی کونی هوسینکر قلعه‌سنک قرق میل قدر جنوبنده کائن سوئه نهرینه واصل اولمش ایدی . ملازم ژرمن ایله دی‌ئه‌یی ارزاق ومهماتک محافظه‌سنه مأموراً اوراده براقه‌رق کندیسی رومبه‌ن طرفنه طوغری عزیمت ایتمش ایدی . بوسنه ابتداسنده بیکباشی مارشان هیئت سفریه‌سنک پارچه پارچه ایدلدیکی اوروپاده شیوع بولدی . کویا بوفلاکت تومبو قرارکاهنده ایکن وقوعه کلمشدی . سوئه نهرینک شرقنده‌کی نواحیده بولنان بریام یام رئیسی طرفندن جمله‌سنک اتلاف ایدلدیکی واتلرینک اکل اولندیغی بیان ایدلدی. ساده بر ضابط قورتیله بیلدیکی سویلندی. حزیران اواسطنده ١٨٩٧ کانون اول تاریخیله بیکباشی مارشاندن بر مکتوب کلدی . بو مکتوب سوئه نهری ساحلندن کوندرلمش ایدی . بیکباشی تشبثاتنک الک مشکل قسمنی اکمال ایتمش اولدیغنی وبحر الغزاله عزیمت ایتمک اوزره بولندیغنی مکتوبنده ذکر ایتمش ایدی. بو مکتوب اولکی شایعه‌لرک بی اصل واساس اولدیغنی اثبات ایلدی . بوندن اکلاشیلیورکه رومبه‌ن طرفنه عزیمتدن صکره بیکباشی غربه دونه‌رک سوئه نهرینه واصل اولمشدر . کچنلرده بیکباشی مارشاندن فرانسه حکومتنه اوزون بر راپور کلدیکی شایع اولدیسه‌ده بو راپور نشر اولنمدی .

ایشته بوسفر فاشودا موقعنه فرانسزلرک کلمش اولدیغی خبر آلنتجه انکلیزلر هیجانه دوچار اولمشلردر . شمدی فاشوداده بولندقلری روایت ایدیلان اجنبیلرک کیملردن وهانکی ملتدن اولدیغنی تحقیق وتجسسه تشبث ایتدیلر. بقالم بو خبرلر نه کبی وقایع احداثنه سبب اوله‌جق ؟

دیکر بر تلغرافنامه‌ده بیان اولنیورکه: دوه‌لی سواریلرک نیل ساحل یسارنده امیرک اکابری کلان زوجه‌لرندن برینی طوتدیغی بیان ایدلمشدی . بو میانده رؤسای سوداندن عثمان شیخ الدینک والده‌سی دخی واردر . بو قادینلر صوک درجه فقر وفاقه ایچنده بولنمشلردر . مصر عساکرندن برقسمی سریعاً قاهره‌یه سوق واعاده ایدلمکده‌در. غزته مخابرلری بوکون (ایلولک سکزنده) قاهره‌یه متوجهاً حرکت ایدییورلر . مخابرلرک عسکردن آیریله‌رق مستقلاً حرکت ایتملری ضمننده وقوع بولان استدعالری سردار طرفندن رد ایدلمشدر. هرکون ام درمانده بیکلرجه اسیر صالیویریلیور. متوفا حبشستان قرالی یوحنانک مغلوبیتیله سودانیلرک یدینه دوشن اسیرلرده تخلیه ایدلدی. بونلرک صالیویریلملری پولیتیقه نقطهٔ نظرنجه اهمیت فوق العاده‌یی حائز اولدیغی ظن اولنیور.

خرطومدن کلن بر تلغرافنامه‌ده دخی دینیلیورکه: ام درمانده‌کی خانه‌لره عسکر اقامه ایدلدی. سردار قصبه‌یی اله‌رق ایچری کیردیکی زمان سودان قوماندانی پک کوجلکله فرار ایده بیلمشدر . عسکر ایچری کیردیکی زمان محاربه بورولری چالینه‌رق سودانیلرک بقیه‌سنی سورولرک ارقه‌سنده محاربه‌یه دعوت ایتمشدر. ام درمانده‌کی سودان طوبخانه‌سنک زیارت ایدلدیکنی یازمش ایدک. بو بنا داخلنده‌کی سلاح قوللکسیوننک تنوعی انسانی حیرته دوچار ایدییور ایمش. ایتالیانک قرون وسطاده‌کی تفنکلرندن طوتده هر عصرده واسلحه ترقیاتنک هر دورنده اعمال ایدیلن اسکی تفنکلر، قامه طوپلری، خط استوانک سبد قالقانلری، بحر الغزالک موغارا ترامپتلری، بر نوع ناقوس برخیلی باروت صندوقلری ودها برچوق شیلر موجوددر. بنانک بر کوشه‌سنده برقله واردرکه امیر عسکری سلاح آلتنه دعوت ایتدیکی زمان بوقله‌نک تپه‌سنده ترامپت چالنیور ایمش. سردار پاشا امیرک برادری اولوب میدان محاربه‌ده صوک درجه بسالت وشجاعتله ترک حیاتی فراره ترجیح ایدن رئیس یعقوبک قصبه درونند‌ه‌کی خانه‌سنه کیتدی. اوراده سودانیلرک برچوق محاربه آلات وادواتی موجود ایدی. زره‌لر، مغفرلر، اسکی شام قلنجلری، سواری زرهلری واردیکه بونلردن بعضلری برچوق محاربه‌لره کیرمش اولدیغی اوزرلرنده‌کی علامات جنک وجدالدن استدلال اولنیوردی. بر طاقلری ده صرف یکی ایدی. مصر اردوسنه صادق بولنان سودانیلردن سودان باش قوماندانک تعقیبنه سوق اولنان آدملر حالا تعقیبده دوام ایدییورلر. امیرک برابرنده بولنانلر میاننده اختلاف پیدا اولدیغی بیان اولنیور . زوجه‌لرندن بر طاقلری موما الیهدن آیرلمشدر. ام درمانک طوپه طوتلمسندن اوچ کون اول سردار پاشا امیره بر خبر کوندره‌رک شهر درونده بولنان قادینلری، چوجقلری سالم برطرفه قالدیرمه‌سنی توصیه ایتمشدر . سودان امیری . کندی مغلوبیتنی خاطرینه بیله کتورمامش اولملیکه بوخبری بر صورت حقارتله تلقی ایتمشدر . غداره‌ف موقعنده بولنان بش بیک سودانلی امیره معاونت ایچون آرقه‌سندن حرکت ایتمشدر . بونلرک خط حرکتلرینی قطع ایچون بر غانبوط کیده‌جکدن ظن اولندیغنه کوره سودانیلر تسلیم اوله‌جقدر .

⁂

انکلیز غزته‌لری مارشان هیئت سفریه‌سنک فاشودا موقعنه واصل اولدیغنه دائر حوادثی آلیر آلماز برچوق مناقشاته قویولمشلردر .

دیلی غرافیق غزته‌سی فاشوداده‌کی هیئت سفریه‌نک مارشان هیئت سفریه‌سی اولدیغنه هیچ شبهه قالمدیغنی سویلیور. فقط موما الیه مارشانک کیچنر پاشانک حرکتنه مانع اوله‌میه‌جغنی وحوالیٔ مذکوره تحت تابعیت سلطنت سنیه‌ده اولوب خدیو حضرتلرینه مفوض اولدیغی ایچون مارشان هیئت سفریه‌سندن هیچ بر مشکلات چیقمیه‌جغنی بیان ایدیور .

§ مورنینغ پوست غزته‌سی فاشودا موقعنک فرانسه جانبندن اشغالی مغلوبیتی منتج بر محاربه‌دن دها مضر اولدیغنی سویلیور .

§ دیلی تلغراف غزته‌سی فاشوداده وجودی روایت ایدیلان قوهٔ عسکریه ایچون اوچ فرضیه یوریدوب دییورکه : «بو هیئتک پک ضعیف بر احتمال ایله بیکباشی ماق دونالدک معیتنده اولان انکلیز هیئتی ویاخود باچیقالی هانرینک تحت ریاستنده بولنان هیئت ویاخود ـ که اک محتمل اولان ده بودر ـ مارشان هیئت سفریه‌سی اولمسی فرض اولنه بیلیر. اکر اوراده‌کی هیئت مارشان هیئت سفریه‌سی ایسه وشاید مارشان حکومت متبوعه‌سی نامنه اوبولی قپانغه یلتیرسه او وقت جدی وفقط نازکانه بر صورتده کندیسنی اورادن چیقمغه دعوت ایتملی واکر ممانعت ایدرسه ممکن مرتبه از اعمال شدت ایدیله‌رک اخراج ایدلملیدر.» فقط مذکور غزته فرانسه حکومتنک بلا تعلل ولاتأخر هیئت سفریه‌نک صرف فنی بر مقصدله کوندرلمش اولدیغنی ادعا ایده‌جکنی وبوصورتله مشکلاتک زائل اوله بیله‌جکنی امید ایدیور.

§ تایمس ایسه شویله سویلیور :

«اکر مارشانک فاشوداده بولندیغی طوغری ایسه احوال وخامتدن عاریدر دنیله‌من . اکر فاشوداده هنوز کشف ایدلمامش ویاخود ترک ایدلمش بر اراضی اولسه ایدی فرانسه حکومتی اولدقجه معقول بر اساس اوزرینه اراضی مذکوره اوزرنده مدعیاتده بولنه بیلیردی. لکن فاشوده سودانه عائددر.»

دریفوس مسئله‌سی

پارس ١٥ ایلول — ماتن غزته‌سنک افاده‌سنه نظراً حربیه ناظری جنرال چورلیندن دریفوسک محکومیتنه اساس طوتیلان اوراق بازار ایرتسی کونکی مجلس وکلایه تبلیغ ایتمشدر. وکلادن بعضلری اوراق مذکوره‌نک موثوقیتی حقنده جنرال چورلیندنک فکرینه اشتراک ایدوب دیکرلری بوکا اعتراض ایلمشدر. فقط جمله‌سی بو اوراقدن هیچ برینک محکومک دعوی وکیله ارائه ایدلمدیکنی تصدیق ایتمکده‌درلر .

پارس ١٥ ایلول — رئیس حکومتک مجلس وکلا دریفوس مسئله‌سنی مذاکره ایتدیکی صره‌ده مداخله ایتدیکنه دائر اولجه شایع اولان روایت بی اصل واساسدر .

پارس ١٦ ایلول — عدلیه ناظری موسیو ساریه‌ن دریفوس دعواسنه متعلق دوسیه‌یی موشکافانه تدقیق ایتدکدن صکره محاکمه‌نک تکرار رؤیتی قانوناً ممکن اولدیغنی بیان ایتمشدر .

⁂

عدلیه ناظری موسیو ساریه‌ن دریفوس مسئله‌سنه متعلق اولان اوراقک تدقیقاتنی هنوز اکمال ایتمامشدر . افرنجی ایلولک اون اوچنجی کونی صباحلین انعقاد ایدن مجلس وکلاده عدلیه ناظری جنرال چورلیندنک کندیسنه جمعه ایرتسی کونی اعطا ایتدیکی اوراق حقنده‌کی فکرینی بیان ایلیه‌جک ایدی . موسیو ساریه‌ن کیجه کوندوز دریفوس اوراقنک تدقیقی ایله مشغول اولمقله برابر رئیس وکلا موسیو بریسون وحربیه ناظری جنرال چورلیندن ایله برچوق دفعه‌لر مذاکراتده بولنمشدر .

قوماندان استرهازی

قوماندان استرهازینک الیوم نره‌ده بولندیغی اکلاشیله‌مامشدر. (دیلی مسنجر) غزته‌سی اخیراً نیویورقدن شو تلغرافنامه‌یی آلمشدر:

«دریفوس مسئله‌سنک نتایجندن یقایی صیرمق ایچون فرانسه‌دن قاچمش اولان قوماندان استرهازینک آمریقایه کیتمک اوزره واپوره بیندیکی بوراده روایت ایدیلیور . نیویورقده بولنان اقرباسندن برذات قوماندان استرهازینک پنجشنبه کونی حرکت ایتمش اولدیغی مبین بر تلغرافنامه آلمشدر.» دیکر طرفدن (اون طقوزنجی عصر) غزته‌سی محررلرندن بری غانللوف بیراخانه‌سنده مادام پاتی دوقلام ایله استرهازی‌یی ایکی ضابط ایله قونوشور ایکن کورمش وبعده مادموازل پایه میرالای پاتی دوقلامک خانه‌سنه کیردرکن تصادف ایتمشدر. (سیه‌قل) غزته‌سی محررلرندن بری دخی (غانللوف)ه کیتمش ایسه‌ده هیچ برشی کوره‌مامش وحتی قوماندان استرهازینک مذکور بیراخانه‌یه اوغرامدیغنی خبر آلمشدر . الحاصل استرهازی حقنده برقاچ کوندن بری دوران ایدن روایات مختلفه‌یه برجواب اولمق اوزره (لیبرپارول) غزته‌سی محررلرندن برینک قوماندان استرهازی ایله کوروشدیکی وفرار ویا انتحارینه دائر میدانه چیقان شایعه‌نک بی اصل واساس اولدیغنی یازمشدر .

اعادهٔ محاکمه وپارلمنتو

مجلس مبعوثان اعضاسندن موسیو (هوواج) دریفوس مسئله‌سی ایچون پارسده اجرا ایدیلن برنمایشده حاضر بولنمق اوزره دعوت ایدلمش ایسه‌ده موما الیه دعوت، اقمه‌یی آتیده‌کی مکتوب ایله رد ایتمشدر :

«ایلولک اونجی کونی دریفوس مسئله‌سنک تدقیقی ضمننده (لاشاپل) سوقاغنده اجرا ایدیله‌جک برنمایشده حاضر بولنمقلغم ایچون کوندردیککز مکتوبی آلدم . سزجه مجهول اولمسه کرکدرکه انتخابات اخیره اثناسنده اعادهٔ محاکمه‌یه طرفدار اولمدیغمی اعلان ایتمش ایدم . وقایع اخیره شمدی‌یه قدر فکرمی تعدیل ایده‌مدی . زیرا موسیو قاوه‌نیاق بیله یوزباشی دریفوسک مجرمیتنه عاقانع اولدیغندن دعوا تکرار رؤیت ایدلملک ایچون استعفا ایتمشدر. حربیه ناظر جدیدینک الیوم اجرا ایتدیکی تدقیقاتک نتیجه‌سی تماماً مجهولدر . بناءً علیه محکوم دریفوسک لهنده اجرا ایدیله‌جک برنمایشه اشتراک ایتمزدن اول مجلس مبعوثانک اجتماعنه وحکومتک ویره‌جکی ایضاحاته منتظر اولمغی دها موافق کورییورم .»

دریفوس مسئله‌سی وقابینه

دریفوس مسئله‌سی درلو درلو رنکه کیردکجه فرانسه حکومتنک موقعی کیتدکجه کسب مشکلات ایدییور . افرنجی ایلولک اون اوچنجی کونی انعقاد ایدن مجلس وکلاده اعادهٔ محاکمه مسئله‌سنه برقرار ویرلمسنک مقرر اولدیغی بالاده یازمش ایسه‌کده اوکونکی مجلس وکلا مسئله‌یی حله موفق اوله‌میه‌رق تأخیر مذاکراته مجبور اولمشدر . فرانسه‌جه پک عظیم تأثیراتی موجب اوله‌جغی شبهه‌سز بولنان اعادهٔ محاکمه مسئله‌سنه مجلس وکلا بردرلو قرار ویره‌مدیکی جهتله موسیو قاوه‌نیاقک استعفاسندن بری جریان ایدن احوالی شوراده خلاصه ایتمک فائده‌دن خالی دکلدر . قارئلرمزک معلومی اولدیغی اوزره حربیه ناظری موسیو قاوه‌نیاق هانرینک ساخته‌کارلغی میدانه چیقدقدن اوچ کون صوکره استعفا ایتمش ایدی . او صره‌ده حصوله کلن تأثرات عمومیه‌دن آزاده قاله‌میان حکومت دریفوس مسئله‌سنه متعلق اوراقی حربیه نظارتندن طلب ایتمک ایچون عدلیه ناظرینه مأذونیت ویرمشدر . موسیو قاوه‌نیاق اوراق مذکوره‌یی یکیدن تدقیق ایلدکدن صوکره (دریفوس)ک مجرمیتی حقنده‌کی قناعت وجدانیه‌سی وقایع اخیره‌یه بیله مختل اولمیوب بالعکس اوراقی یکیدن تدقیق ایتدیکی زمان بوقناعتی برقات دها تقویت پذیر اولدیغنی بیلدیره‌رک استعفا ایلمشدر . ایشته احوال شو مرکزده ایکن جنرال چورلیندن حربیه نظارتنی درعهده ایتدی . او صره‌ده جنرال چورلیندنک اعادهٔ محاکمه‌دن چکینمدیکی روایت ایدلمش ایدی . موما الیه اوراق موجوده‌یی عدلیه ناظری موسیو ساریه‌نه تسلیم ایتمزدن اول بالذات تدقیق ایتمک ایستدی . بوطلب بالطبع موافق مصلحت ایدی . تدقیقات جمعه ایرتسی کونه قدر دوام ایتدی . جمعه ایرتسی کونی نتایج تدقیقاتنی نیم رسمی صورتده رئیس وکلا موسیو بریسونه بیلدیردی وصوک مجلس وکلاده اعادهٔ محاکمه‌نک قطعیاً علیهنده بولندیغنی رفقاسنه رسماً بیان ایلدیکندن مسئله یکی بر تأخره دوچار اولدی . مجلس وکلا ایکی صورتدن برینی اختیار ایده‌جکدر : یا حربیه ناظرینک آرزوسنه توفیق حرکت ایله اعادهٔ محاکمه‌یه قرار ویرمیه‌جک ویاخود قرار سابقنده اصرار ایله اعادهٔ محاکمه لزومنی تسلیم ایلیه‌جکدر . شق ثانیده جنرال چورلیندن بالطبع استعفایه مجبور اوله‌جقدر . حربیه ناظرینک استعفاسی برخیلی احتمالاته میدان آچار . مثلا : جنرال چورلیندنک استعفاسی وکلادن برقاچنک دخی کری چکیلمسنی ویاخود بالعموم هیئت وکلانک سقوطنی موجب اوله بیلیر . الحاصل فرانسه حکومتی ایچون اعادهٔ محاکمه مسئله‌سنده بشقه برطریق دها واردرکه نهایت الامر بوطریقه کیدلمسی محتملدر . الیوم عدلیه نظارتنده اعادهٔ محاکمه‌نک لزوم ویا عدم لزومی حقنده عدلیه ناظرینه بر رأی استشاری بیان ایتمک اوزره برقومیسیون موجوددر . مجلس وکلا اعادهٔ محاکمه مسئله‌سنه طوغریدن طوغری‌یه قرار ویرمکدن ایسه بوقومیسیون اعضاسنک اکثریت آراسنه توفیقاً برخط حرکت تعیین ایده بیلیر . معمافیه فرانسه‌نک بو اسرار انکیز وتهلکه‌لی ایشدن نه صورتله قورتیله بیله‌جکی شمدیدن کشف اولنه‌ماز .

بیهوده یره وقت ضایع ایدیلیور

دون کلن (ژورنال دهبا) دریفوس مسئله‌سندن بحث ایدرکن شو مطالعاتی یوروتمشدرکه حائز اولدیغی اهمیتدن ناشی عیناً نقلنه لزوم کوردک :

قائممقام هانرینک ساخته‌کارلغی میدانه چیقوب مون والهریه‌ن حبسخانه‌سنه نقل ایدلمسندن بری اون بش کون کچدی . ساخته‌کارلغک ظاهره چیقمسی اوزرینه دریفوس مسئله‌سی یکی بر رنک کسب ایتمش وبدایةً متعجب ومتأثر اولان افکار عمومیه اعادهٔ محاکمه‌نک لزومنی متحداً تصدیق ایلمش ایدی . هیئت وکلا دخی بو فکرده ایدی . حتی قابینه اعادهٔ محاکمه لزومنی ستر واخفایه چالیشمامش ایدی . لکن او زماندن بری نه یاپدی ؟ هیچ ! بوکون تام اون بش کون اولیور . اولجه هرکس اعادهٔ محاکمه‌نک لزومنه قانع ایکن شمدی اکثریسنک ذهنلری قاریشدی . نه‌یه ذاهب اوله‌جغنی شاشیردی . بو تأخرک وحصوله کلن نتایج وخیمه‌نک مسئولیتی بلاشبهه هیئت وکلایه عائددر . اون بش کون ظرفنده موسیو قاوه‌نیاقی اقناع ایتمکه چالیشدق، موفق اوله‌مدق . فرانسه کبی بر مملکتده حکومتک دها زیاده سرعتله اتخاذ تدابیر ایتمسی لازمدر . جنرال چورلیندنک اوراق موجوده‌یی تدقیق ایتمسی ایچون برقاچ کون لازمدر، دنیلدی . پک کوزل . فقط بو صباح عدلیه ناظری موسیو ساریه‌نک ایکی کوندن بری اوراقی تدقیق ایتمکده اولدیغی خبر ویرلدی .. نیچون بو تدقیقاتی دها اول یاپمدیلر ؟ رئیس وکلا نیچون اوراقی بالذات تدقیق ایتمیور ؟ موسیو قاوه‌نیاقدن آیرلمازدن اول نیچون رئیس وکلا ویاخود عدلیه ناظری دریفوس اوراقنی کورمک ایسته‌مدیلر ؟ تکمیل اوراق مطالعه وتدقیق اولنمدقجه وحتی محتویاتی حقنده برفکر پیدا ایدلمدکجه برقرار قطعی ویرمک ممکنمیدر ؟ ایشته بو سؤاللره جواب ویرمک پک مشکلدر . قابینه افکار عمومیه‌یی تشویش ایتمکی آرزو ایتمش اولسیدی بوندن بشقه درلو حرکت ایده‌مزایدی .

⁂

پارس بلدیه مجلسی رئیسی موسیو (نادار) دریفوس دعواسنک یکیدن رؤیت اولنمسی لهنده بر بیوک نطق ایراد ایده‌جکدر . پارلامنتو اعضاسی سابق باش وکیل (ملین)ک تحت محاکمه‌یه آلنمسنی طلب ایده‌جکلردر . بونلر موما الیهی قائممقام هانری طرفندن تصنیع اولنان معهود مکتوبک ساخته‌لکندن خبردار اولمسنه رغماً بونک بر ورقهٔ مثبته مقامنده استعمال اولنمسنه مساعده کوسترمکله اتهام ایتمشلردر .

شؤونات

قدس شریفده‌کی اماکن مبارکه‌نک یوز اون اوچ بیک کسور غروش صرفیله اجرای تعمیری خصوصنه شورای دولت قراریله بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصدور بیورلمشدر .

رسوم نسبیه تعرفه‌سنك وتمغا قانوننك برغروشدن یوز غروشه قدر مبالغی حاوی سنداته یاپشدیریله‌جق پوللر حقنده‌کی احکامندن بحثله استفساری متضمن مالیه نظارت علیه‌سی مقامندن مرسل وشورای دولته محول تذکره اوزرینه تنظیمات دائره‌سندن اعطا قلنان مضبطه‌ده تام یوز غروشی واندن اشاغی مبالغی محتوی سندلره اون پاره‌لق پول الصاقی لازم کله‌جکی کوسترلمش وکیفیت نظارت مشارالیها ایله سائر دوائره تبلیغ ایدلمشدر.

کرك تبعهٔ دولت علیه‌دن اولسون وکرك تبعهٔ اجنبیه‌دن اولسون جماعت خرستیانیه عهدهٔ تصرفنده اولوب مقابر اسلامیه وجوامع شریفه‌یه متصل اولان عرصه‌لرك اوزرینه عقار نوعندن اوله‌رق مغازه ودکان کبی شیلر انشا اولنمق اوزره ینه خرستیان عهده‌سنه فراغ وانتقاله اصولی دائره‌سنده رخصت ویرلمسی مجلس خاص وکلاجه قرارکیر اولمغله دفتر خاقانی نظارت جلیله‌سنه امر بیورلمشدر.

خارجیه ناظری دولتلو توفیق پاشا حضرتلری چهارشنبه کونی طرابیه‌یه کیدرك ایتالیا سفیری اصالتلو قوماندور پالسا جنابلرینی وانکلتره مصلحتکذاری موسیو بونسنی زیارت ایلمشلردر.

حوائج ضروریه‌دن اولان ات، اکمك، کمور وبوکا مماثل بعض شیلرده اکثر اصنافلر ممنوعیت واقعه خلافنده حالا اوزان جدیده‌یی استعمال ایتمکده واهالی‌یی عدم وقوفلری جهتله الدانمقده اولدقلرندن بعدازین اصنافك اخذ واعطاده اوزان جدیده استعمالنك کلیاً منعیله اوزان عتیقه استعماله وارشون، اندازه، یارده یرینه دخی مترونك استعماله وخلافنده حرکت ایدن اصنافلردن بلدیه مأمورلری واسطه‌سیله لازم کلن جزای نقدینك تحصیلی شورای دولت ملکیه دائره‌سنجه تحت قراره آلنمشدر.

شط نهرندن بصره ولایتنه صو اساله وتوزیعی ایچون التمش بش سنه مدت امتیازیه وشرائط مقرره ایله باججی زاده سعادتلو عبدالرحمن افندی‌یه احاله‌سی مومی الیه ایله تجارت ونافعه نظارت جلیله‌سی اره‌سنده قرارلشدیریله‌رق قلمه آلنان مقاوله وشرطنامه لایحه‌لری لاجل التدقیق باب عالی جانب سامیسنه نظارت مشارالیهادن باتذکره تقدیم قلنمغله شورای تنظیمات دائره‌سنه تودیع قلندیغی استخبار اولنمشدر.

تریسته اهالیسندن وشهر مذکورك سیغورطه قومپانیه‌سنك سیار مأمورلرندن واوستریا دولت فخیمه‌سی تبعه‌سندن موسیو انطونیونك استدعاسی وجهله تابعیت قانوننك دردنجی ماده‌سنه توفیقاً دولت مشارالیها تابعیتندن اسقاطیله تابعیت عثمانیه‌یه قبولی خصوصنه خارجیه نظارت جلیله‌سندن واقع اولان عرض واشعار شورای دولت قراریله بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی سانحه پیرای صدور وسنوح بیورلمشدر.

امنیت صندوقی اداره‌سی طرفندن اولنان اقراضاته مقابل اوله‌رق نظاماً معین اولان درجه‌دن دون قیمتلرله ترهین ایدلمش اولان املاکدن فروخت اولنانلرك اثمانی جزدانلردن تنزیل اولنمقده ایسه‌ده املاك مذکوره ویرکولرینك نقداً تسویه‌سی صندوقجه مشکلاتی باعث اولمقده اولدیغندن مذکور ویرکولرك بعدازین بعض مأمورین وسائره طرفندن استقراض ایدیلن مبالغه مقابل مرهون اولان معاش صورتلریله اجرای محسوبی معامله‌سنك ایفاسنه تجارت ونافعه نظارت جلیله‌سندن بابعالی جانب سامیسنه سبق ایدن عرض واشعار اوزرینه مالیه نظارت علیه‌سیله بالمخابره مذکور ویرکولرك اولوجهله اجرای محسوبی قبول اولنه‌جغنه دائر وارد اولان جواب شورای دولته لدی الحواله تنظیمات دائره‌سنجه اشعار واقع موجبنجه تحت قراره آلندیغی استخبار قلنمشدر.

ایکنجی واوچنجی اردوی همایونلر داخلنده تشکیل اولنمقده اولدیغی اولجه یازدیغمز علاوه طابورلرینه مقتضی افرادك اوقات معینه‌سنده جلب وجمعلری ضمننده مأمورین ملکیه‌نك ضابطان عسکریه‌یه معاونتده بولنملری ایچون ایجاب ایدنلره وصایای مقتضیه‌نك ایفاسی خصوصی طرف والای سرعسکریدن داخلیه نظارت جلیله‌سنه تبلیغ وازبار قلندیغی مستخبردر.

کولنیشه جایتونغ غزته‌سی المان تجارتنك شهرمزده وعموماً ممالك شرقیه‌ده ترقیسندن بحثله درسعادتده بر المان بانقه‌سی تشکیل اولنمسی طلب ایدییورکه بو طلب پك حقلیدر. زیرا شهرمزده المان امتعه‌سی الانلرك ویردکلری بونوکی سندات تجاریه هپ فرانسز وسائر بانقه‌لر طرفندن صاتون آلنه‌رق بونلر ایسه پك فاحش قومیسیون الیورلر. بوندن ده متضرر اولان ده المان تجارتیدر. بناءً علیه شو بانقه‌نك سرعت کشادی عن صمیم القلب تمنی اولنور.

کمور

اورمان ومعادن نظارت جلیله‌سیله سلانیك بانقه‌سی اره‌سنده کسندیره وانغطه اورمانلرندن اون سنه مدتله اللی ملیون کمور قطع وفروختی ایچون عقد مقاوله اولندیغی یازمش ایدك.

§ اون سنه مقدم مذکور اورمانلر عطوفتلو اونجیان آپیق افندی حضرتلری طرفندن اسکی یوز اوقه‌سی بش غروش سکز پاره ایله اون سنه مدتله استیجار ایدلمش وبرقاچ بیك لیرا مقابلنده مذکور بانقه‌یه دوروفروخت ایدیله‌رك مقاولهٔ منعقده‌نك چکنلرده مدتی ختام بولمش ایدی. مشارالیه آپیق افندی تکرار مقاوله‌نامه‌نك تجدیدی طالبنده بولنمش ایسه‌ده رد ایدلمشدر.

§ یوسف پاشا زاده علی بك نامنده برذات‌ده مراجعت ایدرك کمورك یوزقیه‌سنی التی غروشه مبایعه ایتمك واستانبوله کمور سوق ایتمك کندی رأینه براقلمق والتیوز بیك قیه‌سنی شهرامانتنه صاتمق کبی تکالیفده بولنمش وبونك اوزرینه کیفیت داخلیه وشهرامانت جلیله‌لرینه اشعار اولنه‌رق بو صورت موافق حال کوریله‌مامش اولدیغندن رد ایدلمشدر.

§ مصطفی بك نامنده برذات دخی مراجعتله مذکور اورمانلری ایجار ایتمك تشبثنده بولنمش ایسه‌ده تکلیفاتی موافق حال کوریله‌مامش.

§ عطوفتلو اونجیان آپیق افندی حضرتلرینك نیکوش واوجوار اورمانلرندن مدت معلومه ظرفنده کراسته واودون قطع ایتمك اوزره عقد مقاوله ایتمش اولدیغی حالده مذکور اورمانلر متعهدین عسکریه‌دن یوسف پاشایه دور وفروخت اولنمشدر.

§ کمور سوق وارسالنه مأموراً اورمان ومعادن نظارت جلیله‌سندن ولایات شاهانه‌یه اعزام بیوریلان مفتشلردن حمدی بك افندی اکمال وظیفه ایله عودت ایتمش ورابورینی تقدیم ایلدیکی ایشیدلمشدر.

اوستریا ایمپراطوریچه‌سنك وفاتی

ویانه ۱۵ ایلول — برچوق غزته‌لر موثوقیتی تأمین ایده‌مامکله برابر ایمپراطور حضرتلرینك صندلیٔ حکومته قعودینك اللنجی سنهٔ دوریه‌سی مناسبتیله اجرا اولنمسی مقرر اولان شنلکلرك اجراسندن صرف نظر اولنمسی امر ایتدکلرینی خبر ویرییورلر. بناءً علیه سرای قرالی شنلکلری اجرا ایدلیه‌جکدر. فرهمد نبلات غزته‌سی بوشنلکلر ایچون اجرا ایدیلن تدارکاتك تعطیل ایدلدیکنی یازییور. (واترلاند) غزته‌سنك افاده‌سنه نظراً ژوبیله شنلکلری یرینه تشرین ثانینك یکرمی طقوزنجی کونی یالکز (سن اتیه‌ن) کلیساسنده برته‌دئوم دعاسی اوقونه‌جقدر. نایه فرایه‌پرسه غزته‌سی ایمپراطور حضرتلرینك کله‌جك آیلر ظرفنده امور حکومتی رؤیت وبرانزوای تام ایله کندیسنی تسلی ایتمك فکرنده بولندیغنی سویلیور. (استیریا)ده اجرا ایدلمسی مقرر اولان صوك بهار صیدوشکارلری وقوع بولیه‌جقدر. (نایه‌وینر تاغبلات) موثوق بر منبعدن الدیغی بیانیله ایمپراطوریچه‌نك وصیتنامه‌سنه دائر برلین غزته‌لرندن برینك نشر ایتدیکی روایتی غیر صحیح بولیور.

چتینه ۱۵ ایلول — قره‌طاغ برنسنك بیوك مخدومی برنس دانیلو ایمپراطوریچه الیزابتك جنازه الاینده حاضر بولنه‌جقدر.

ویانه ۱۵ ایلول — بلغارستان برنسی فردیناند حضرتلری ایله یونانستان قرالنك بیوك مخدومی برنس قسطنطین جنازه الاینده حاضر بولنه‌جقلردر.

ویانه ۱۵ ایلول — ایمپراطوریچه الیزابتك جنازه‌سنی نقل ایدن ترن آوستریا طوپراغنه کیردکدن صکره هراستاسیونده کلیسا چاکری ایله استقبال ایدلمشدر. مذکور ترن صباحلین ساعت یدی بی یکرمی ایکی دقیقه کچه‌رك (اینسبروق)ه واصل اولمشدر. استاسیونده مأمورین محلیه ایله بربلوك عسکر حاضر بولنمقده ایدی. تابوتك بولندیغی واغونه برچوق اکلیللر وضع ایدلمشدر. استاسیونلرده اثبات وجود ایدن پك چوق خلق ترنك مرورینی بیوك برحزن وسکوت ایله تماشا ایتمشلردر.

ایمپراطوریچه‌نك جنازه‌سنی نقل ایدن ترن مخصوص آقشام ساعت اونده غرب استاسیونه واصل اولمشدر. استاسیون علامت ماتم اولمق اوزره یاری‌یه قدر چکیلمش بایراقلر ایله تزیین اولنمش ایدی. سرای ایمپراطوری ناظری برنس دولخشتاین، ضابطان عسکری وراهبلر ترنی استقبال ایتمشلردر. جنازه‌نك رسم تقدیسی اجرا ایدلدکدن صکره اولابده‌کی مراسمه توفیقاً جنازه آلایی تشکیل اولنمش وجد استاسیوندن هوفبورغ سراینه نقل ایدلمشدر. سوقاقلرده عسکر سلام وضعیتنده طورمش ایدی. عسکرك آره‌سنده اهالیدن برجم غفیر شاپقه‌لرینی چیقارمش اولدقلری حالده سسزجه طوریورلر ایدی. جنازه الایی کچرکن عسکر رسم سلامی ایفا ایتمشدر. الای هوفبورغ سراینه کلدیکی زمان تابوت آرقه‌ده سرای ایمپراطوری ناظری برنس دولخشتاین، قونت دوبل فارد، قرالیچه‌نك تشریفات مأموری قونتس دوهارراش بولندیغی حالده سرایك کلیساسنه کوتورلمشدر. ایمپراطور حضرتلری ایله خاندان حکمداری اعضاسی کلیساده اجرا اولنان رسم تقدیسده حاضر بولنمشلر وبعده هوفبورغ سراینه عودت ایلمشلردر.

پارس ۱۵ ایلول — فرانسه‌نك ویانه سفیری مارکی دوره‌ورسو ایمپراطوریچه الیزابتك جنازه الاینده حکومت متبوعه‌سی نامنه حاضر بولنه‌جقدر.

پارس ۱۵ ایلول — جنازه الاینده فرانسه حکومتی نامنه ویانه سفیری مارکی دوره‌ورسو حاضر بولنه‌جغی کبی رئیس حکومت موسیو فلیکس فور نامنه ده آیریجه برهیئت مخصوصه اثبات وجود ایده‌جکدر. بوهیئتی تشکیل ایده‌جك ذوات یارین تعیین اولنه‌جقدر.

∴

بوکون بك اوغلنده کائن سنت ماری کلیساسنده آوستریا ایمپراطوریچه‌سنك استراحت روحی ایچون اجرا ایدیله‌جك آیین روحانیده حکومت سنیه نامنه حاضر بولنملری مقرر اولان اکابر مأمورین دولت علیه‌دن یکرمی بش ذاتك اسامیسی اولکی کون باب عالی جانب سامیسندن آوستریا ومجارستان سفارتنه بیلدیرلمشدر.

§ ایمپراطوریچه‌نك بوکون جنازه آلایی اجرا ایدلك مناسبتیله بوصباح شرق شمندوفرلری قومپانیاسی ایله بانق عثمانی وقره‌دی لیونه بانقه‌لری اداره‌خانه‌لری قپالی بولنه‌جقدر.

§ متوفیهٔ مشارالیهانك سکز سنه مقدم سوکیلی مخدومی ارشیدوق رودولفك وفاتیله حصوله کلن یأس وکدری ازاله مقصدیله رکوبنه مخصوص «میرامار» اسمنده‌کی یاندن چرخلی واپورله ازمیره متنکراً کلش ویانه آلدیغی برمسلان قواصله قسوت قلبیه‌یی هوای صافیله، نظارت کامله‌سیله برآنده محو ایدن وازمیرك الك مرتفع محلی بولنان «قیدافه» قدیفه قلعه‌سنه ماشیاً چیقه‌رق براز سیروتماشای متعاقب اوجوارده دوکو نلریله مشغول بولنان زنجیه قادینلرك خانه‌لرندن برینه کیرمشیدی. قادینلر «اوخوش کلدیکز مادام» دیه ایمپراطوریچه‌یی قارشولیه‌رق اکرام ایتمشلردر. ایمپراطوریچه صو وقهوه‌یی ایچدکدن صکره کلینه هدیه آلتون اوزره پاره‌لر ویرمشدی. عودتده یوم مخصوصی بولنان مولوخانه‌یه عزیمتله آیندن ماعدا قرائت اولنان مولود شریفی استماع وحاضرونله برابر اوقونان دعایه آمین خوان اوله‌رق کال ممنونیتندن تلبس ایتدکلری سیاه طاشلی برایکنه‌یی تکیه خطیره‌سنده مدفون ذات شریفك مناسب محله قونلمسی آرزوسنی اظهار ایتدکلرندن درحال متشکراً بالقبول شیخ افندی حضرتلری ده مقابله غایت نادیده وکوفی یازیلی مسکوکات قدیمه‌دن ایکی عدد آلتون تقدیم ایلمشلر وبوکا دها زیاده ممنون قالان ایمپراطوریچه شیخی بالخاصه واپوره دعوتله اعزاز واکرامده بولنمشلردی. بوندن ماعدا ازمیرك حصار جامع شریفی، دائرهٔ حکومت سنیه‌یی زیارت واولوقت والئ ولایت جانبندن ازمیر محصولی اوله‌رق تقدیم ایدیلن پورتقال، لیمون کبی هدیه‌لری کال ممنونیتله قبول ایدرك اوچ کون قدر چارشو وبازاری کزدکدن صکره ینه واپورله عودت ایلمشلردر. متوفیهٔ مشارالیها اوزون بویلی، نارین یاپیلی غایت رقیق القلب ملتفت اولدقلرندن وفاتلرینك استخباری کندولرینی تخطر ایدنلری محزون ایتمشدر.

اسوبچره‌ده

اسوبچره هیئت متحده‌سی مجلسی کچن جمعه ایرتسی کونی ایمپراطور فرانسوا ژوزف حضرتلرینه آتیده‌کی تلغرافنامه‌یی کشیده ایتمشدر:

«اسوبچره هیئت متحده‌سی مجلسی ایمپراطوریچه الیزابت حضرتلرینك وفات ناکهظهورندن طولایی بتون اسوبچره‌لیلرك قلبنده حاصل اولان الم وکدری ذات حشمتآبکزه عرض ایتمکله کسب فخر ایدر. ایمپراطوریچه حضرتلرینك اضطرابات ماده‌سنی تخفیف ایلمك اوزره بودفعه دخی زیارت ایلدکلری اسوبچره‌ده ترك حیات ایتملری برقات دها بادئ حزن وغمدر. اسوبچره هیئت متحده‌سی مجلسی اسوبچره‌ده ایمپراطوریچه‌نك ضیاع ابدیسندن طولایی کرك ذات حشمتآبکزك وکرك خاندانکزك وکرك اوستریا ومجارستان مملکتنك دوچار اولدیغی تأسف عظیمه کال مسارعتله اشتراك ایدر.»

ویانه‌ده

ویانه‌دن فرانسز غزته‌لرینه چکیلان برتلغرافنامه‌ده دینلیورکه: «اهالینك محبت ومودتی بالخاصه ایمپراطور حضرتلرینه متوجه ومنعطفدر. بومحبت عمومیه انجق ایکنجی درجه‌ده ایمپراطوریچه‌یه توجه ایدیور. فی الحقیقه مشارالیها چوقدنبری ویانه‌ده کورولمامشدر. ۱۸۷۹ ده کموش دوکونی شنلکلرندن صکره عمومی یرلرده پك کورنمز اولیوردی. حتی ایمپراطوریچه‌نك مجارستان قرالیچه‌سی اولمق صفتیله مجارستانك بیکنجی سنهٔ دوریهٔ تشکلی مناسبتیله اجرا اولنان شنلکلرده حاضر بولندیغی حالده ویانه‌ده هان هیچ کورنمز اولمسی هرکسك براز جانی بیله صیقمش ایدی.

ایمپراطور فرانسوا ژوزف حضرتلری

ایمپراطور حضرتلری بازار ایرتسی کونی شونبرون شاتوسندن هیچ مفارقت ایتمامشلردر. مشارالیهك جنوره‌یه کیتمه‌سی تحت قراره آلنمشدر. سرایده‌کی بیوك مأمورینك معروضاتنی استماع ایتدیکی وقت فوق العاده برمتانتله ضبط نفسه موفق اولمشدر. فقط اکثریا کندی کندینه اغلامق ایچون خصوصی دائره‌لرینه چکیلیور ایمش. کریمه‌سی وایمپراطوریچه‌نك الك زیاده سوکیلیسی بولنان آرشیدوشس ماری واله‌ری ایکی کون اول والسه ده‌کی شاتوسندن عودت ایتدکدن صکره هان دائمی صورتده پدرینك یاننده بولنمقده ایمش. ایمپراطورك حفیدی ومتوفی آرشیدوق رودولفك کریمه‌سی آرشیدوشس الیزابت دخی بیوك پدرینك یانندن هیچ آیرلمیور ایمش. ایمپراطور فرانسوا ژوزف ایلك دفعه اوله‌رق آرشیدوشس الیزابتی کوردیکی وقت کندینی ضبط ایده‌یه‌رك شدتلی برصورتله کریان اولمشدر. حفیده‌سنك وجودی ۱۸۸۹ سنه‌سنده اوغلنك صورت فجیعه‌ده مماتی خاطرینه کتیرمش ایدی. ایمپراطور ارشیدوق رودولفك معلوم اولان صورت وفاتیله کچن کون دوچار اولدیغی ضیاع ابدی حیاتنك الدهشتلی ضربانندن بریدر. ایمپراطورك بیوك کریمه‌سی آرشیدوشس کیزه‌ل صالی کونی اقشامی ویانه‌یه مواصلت ایتمشدر. ایمپراطورك بوشدتلی هیجانلرك تحت تأثیرنده اوله‌رق راحتسز اولدیغی اغزدن اغزه یایلمش ایسه‌ده بونك اصلی یوقش. ایمپراطور بالذات «شمدی نسبةً صحتمی دها ایی بولیورم. فقط اعصابك کریلمسیله بربحران ظهورندن قورقیورم.» دیمشدر.

فرانسوا ژوزف حضرتلرینك اللنجی سنهٔ دوریهٔ قعودیه‌لری مناسبتیله اجرا ایدیله‌جك ژوبیله شنلکلری غایت بیوك برسادکی ایچنده جریان ایده‌جکدر. اسباب ذوق وحظوظ ایچون یاپیلان بالجمله ترتیبات شمدیلك کیرو قالمشدر. جنازه الاینده ایتالیا قرالی هومبرت حضرتلرینك دخی اثبات وجود ایده‌جکی سویلنیورسه‌ده مشارالیهك ورودی شبهه‌لیدر.

قورسیقه‌ده

معلوم اولدیغی اوزره ایمپراطوریچه الیزابت اکثر قیشلری آژاسیوده امرار ایدردی. اخیراً شهر مذکور بلدیه رئیسی اوستریا ایمپراطورینه آتیده‌کی تعزیت تلغرافنامه‌سنی کشیده ایتمشدر:

«ایمپراطوریچه‌نك اخیراً وفات ایتمسی سببیله حصوله کلن تأثرات عظیمه‌یی ذات حشمتپناهیلرینه عرض ایدر وبویله برفلاکته تحمل ایچون جناب حقك صبر وطاقت احسان بیورمسی تمنیات خالصانه‌سنده بولنورم.»

جنوره‌ده

جنوره‌دن اشعار اولندیغنه نظراً شهر مذکورده بولنان مأمورین ومعتبرانك واهالینك خاندان ایمپراطوری‌یه واوستریا ومجارستان قومنه قارشو بسلدکلری حسیات مودتکارانه‌یی اظهار ایچون ترتیب ایدیلن ماتم انکیز نمایش فوق العاده برصمیمیت دائره‌سنده اجرا ایدلمشدر. بازار ایرتسی کونی صباحلین کلیتلی برغلبه‌لك برمفرزه ژاندارمه ایله محاط بولنان بوریواز اوتلنك اوکنه کیتمك ایچون عظیم برتهالك کوستریوردی. بوغلبه‌لکك باشنده سلاحلری قولتوغنده اولمق اوزره برژاندارمه مفرزه‌سی کیدیوردی. بعده براز فاصله ایله محاربه شاپقه‌سی دنیلان شاپقه‌لری وقرون وسطایه مخصوص مانتولری لابس درت مباشر ایلریلیوردی. بونلردن صاغ طرفده بولنانك النده بیوك برماتم بایراغی بولنیوردی. بومباشرلر دائما بوکبی مراسمده جنوره ناحیه مجلسی اعضاسنك اوکنده کیدرلر. مذکور مجلس اعضاسنك ایلروسنده رئیس موسیو غاوار بولنیوردی. مجلس اعضاسندن صکره جنوره قانون مجلسی، قونسلوسلر هیئتی ومأمورین بلدیه کلیوردی. بوندن ماعدا جنوره‌یی تشکیل ایدن ۴۷ ناحیه‌نك بلدیه مجلسلرندن دخی بر ر اعضا کلمش ایدی. آنلری متعاقب دارالفنونك الك اسکی معلملرندن مرکب برهیئت ایلریلمکده ایدی. بونلرك جمله‌سی سیویل کیمشلر وروزتلرینی طاقمشلر ایدی. جمع ایدیله‌مین میلیس عسکری موجود اولمدیغی جهتله امور الضابطایه مخصوصه نفراتی طرفندن ایفا ایدلمکده ایدی. بالاده ذکری کچن هیئتلردن صکره برجم غفیر اوتلك اوکنده بررسم تجید اجرا ایتدی. بورسم تجید تقریباً برساعت سوردی وکونشك حرارتی پك شدید اولمقله برابر نشانهٔ حرمت اولمق اوزره هرکسك باشی آچیق ایدی. بالجمله انظار اوتلك تراچه‌سنه معطوف ایدی. اوراده ماتم البسه‌لرینی لابس اولدقلری حالده ایمپراطوریچه‌نك تشریفاتجیسی جنرال برزه‌ویس، ایمپراطوریچه‌نك دام دونوری قونتس زیچی، اوستریانك اسوبچره‌ده اقامه ایلدیکی سفیر، قونت کوفستین، سیویل البسه‌یی کیمش برراهب وایمپراطوریچه‌نك معیتنده بولنان ذوات مارینی سیر وتماشا ایدیورلردی. غلبه‌لکك فوق العاده چوق اولمسنه واهالینك دفعاته اوتله کیرمك ایچون تهالك کوسترمسنه رغماً مخل اسایش هیچ برحادثه وقوعه کلمامشدر. بوندن ماعدا اهالی فوق العاده بریأس وکدر ایچنده اولدیغیچون پولیس وقومیسرلرك اوامرینه اتباعده اصلا تردد ایتمامشلردر. دکان ومغازه صاحبلرینك اکثری علامت ماتم اولمق اوزره اوکون آلیش وریش ایتمامشلردر.

ایمپراطوریچه‌نك دام دونورلرندن بری برقاچ سنه اول (هاربر) غزته‌سنده متوفیه‌نك حیاتنه دائر برخیلی خاطرات نشر ایتدرمش ایدی.

مذکور غزته‌یه نظراً ایمپراطوریچه هرکون اللی التمش سیغاره ایچدکدن بشقه کیجه‌لری دخی اعصابنی تسکین ایچون برچوق یاپراق سیغاره‌سی ایچردی. ایمپراطوریچه بوطبیعتندن اصلا واز کچه‌مز ایدی.

ایمپراطوریچه دیزلرینه قدر دوشن کوزل صاچلرینه پك مغرور ایدی. مشارالیها هرکون ساعتلرجه مدت صاچلرینی طاراتیر واو اثناده کندیسنه کتاب اوقویان مادموازل (ف...) انکلیزجه، فرانسزجه والمانجه رومانلر قرائت ایدردی. ایمپراطوریچه صاچلرینی طاراتیر ایکن برتل صاچك بیله قوپارلمسنه راضی اولمازایدی. مع مافیه برقادینك صاچلری طارانیرکن برقاچ دانه‌سنك دوشمسی قابل اولمدیغی جهتله اوطه خدمتجیسی طاراغك اوزرنده قالان صاچلری یواشجه جیبنه قویمق صورتیله مشکلاتدن قورتیلور وایمپراطوریچه‌یی کوجندرمز ایدی. برکون آینه‌یه باقان ایمپراطوریچه خدمتجی قادینك بو دسیسه‌سنی کورنجه درحال صندالیه‌سندن قالقه‌رق خدمتجینك قولندن یاقه‌لار و:

— صاچلرمی برباد ایدییورسکز!..

دیه باغیرر. زواللی خدمتجی قادین شو جوابی اعطا ایده‌بیلیر:

— حشمتپناها! عفو ایدیکز. بویله برحال شمدی‌یه قدر وقوع بولمدی. کوچك قیزمه قیمتدار برهدیه اولمق اوزره صاچلرکزدن برقاچ تل آلمق ایستدم.

ایمپراطوریچه خدمتجینك بوجوابی اوزرینه تبسم ایدرك یرینه اوطورور وایرتسی کون برلاطفلر ایله مزین بردمت صاچ ویره‌رك شو سوزلری سویلر:

— سزك قدر تدبیرلی بر والده‌یه مالك اولان کوچك قیزیکزك کسب استحقاق ایلدیکی هدیه!.. آلیکز.

∴

جنوره‌دن ۱۳ ایلول تاریخیله بروجه آتی اشعار اولنیور:

بوصباح تابوتی قپامدن اول متوفانك هویتی تعیین ایتمك اوزره قانوناً لازم کلن معامله اجرا اولنمشدر. بوبابده‌کی ورقه خاندان ایمپراطوری اعضاسی، اوستریانك برن سفیری قونت کوفستین، مدعی عمومی موسیو ناوازا وبرچوق ذوات حضورنده تنظیم اولنمشدر. متوفانك نعشی ذوات مذکوره‌یه ارائه اولنمش وبونلرده نعشك ایمپراطوریچه‌نك نعشی اولدیغنی تصدیق ایتمشلردر. بعده ورقه تأثرلرینی کوجلکله کتم ایده‌بیلن ذوات مذکوره طرفندن امضا ایدلمشدر.

§ صالی کونی بعدالظهر ساعت بشده نعشك رسم روحانیسی اجرا اولنمشدر. فریبورغ پسقپوسی موسیو ده‌روئان مراسم مذکوره‌یی دیکر ایکی راهبك معاونتیله ایفا ایلمشدر. بواثناده اوطه‌ده قونت کوفستین وخاندان ایمپراطوری اعضاسی، اسپانیا، پورتکیز، باویره سفیرلریله ایتالیا مصلحتکذاری حاضر بولنیورلردی. آیین مذکور برچاریك ساعت سورمشدر.

ویانه‌ده جنازه الایی پروغرامی

کچن صالی کونی وقت ظهرده سرای ایمپراطوری مأمورینی ایمپراطور حضرتلری جانبندن ویریلان عمومی تعلیماته توفیقاً جنازه الاینك پروغرام وتفصیلاتنی تحت قراره المق اوزره سرای ایمپراطوری ناظرینك اوطه‌سنده عقد اجتماع ایتمشلردر. قرارکیر اولان پروغرام موجبنجه پنجشنبه کونی خصوصی قطارك مواصلتندن براز اول تشریفات ناظری وایکی دام دونور وامرای عسکریه وسرای هیئت رهبانی وموزیقه‌سز برطابور عسکر غرب موقفنده بولنه‌رق تابوتی استقبال ایده‌جکلردر. تابوت سرای خدمه‌سی طرفندن واغوندن چیقاریله‌جق وسرایده‌کی بیوك صالونه نقل اولنه‌جقدر. اوراده رسم تقدیس ایفا اولندقدن صکره تابوت برجنازه آرابه‌سنه وضع اولنه‌جقدر. مذکور آرابه ماتم قوشوملرینی حامل سکز آته قوشولی بولنه‌جقدر. اووقت جنازه هیئتی آتیده‌کی ترتیب اوزره حرکت ایده‌جکدر:

آرابه‌نك صاغ طرفنده خاصه عسکرندن ۸ پیاده وصول طرفنده ینه مذکور عسکردن ۸ سواری وبونلرك ارقه‌سنده آلتیشر خدمتکار، آلتیشر تبردار ومجارلی آلتیشر عسکر بولنه‌جقدر. آلای ماریاهیلف وبابنبرکر سوقاقلرینی کچه‌رك وینفشتر اسه طریقیله هوفبورغه واصل اوله‌جقدر. آلای هوفبورغك مدخلنه واصل اولدیغی وقت تابوت سرای خدمه‌سی طرفندن آرابه‌دن کلیسایه کتوریله‌رك اوراده ینه بررسم تقدیس اجرا ایدلدکدن صکره تابوتك اناختارلری سرای ایمپراطوری ناظرینه اعاده اولنه‌جقدر.

جمعه کونی الافرانقه ساعت سکزده (یعنی دون) اهالینك تابوت اوکندن مرورینه مساعده ایدیله‌جکدر. تابوتك اوزرینه آلتون ایشلمه‌لی قدیفه‌لر آره‌سنده ایمپراطوریچه‌لق وقرالیچه‌لق تاجلری وآرشیدوقلره مخصوص شاپقه وصلیب نشانی وبرچفت بیاض الدیون وبریلپازه وضع اولنه‌جقدر. رسم تجید اقشامك ساعت بشنه قدر سوره‌جك وایرتسی کونی ینه دوام ایدیله‌جکدر. جمعه ایرتسی (بوکون) کونی ساعت درتده اصل جنازه آلایی اجرا اولنه‌جقدر. تابوت ینه سرای خدمه‌سی طرفندن جنازه آرابه‌سنه وضع اولنه‌جقدر. بعده آلای قاپوسین کلیساسنه طوغری ترتیب آتی اوزره ایلریلیه‌جکدر:

جنازه آرابه‌سنك صاغ جهتنده اللرنده بر ر مشعله اولدیغی حالده درت خدمتکار، درت آت اوشاغی، التی تبردار، سکز خاصه عسکری، صول جهتنده التی مجار عسکری، سکز سواری وبونلرك ارقه‌سنده برمفرزه تبرداران وبر مفرزه مجار سواری عسکری بولنه‌جقدر. آلای بورغ پلاس، میخائله ـ پلاس، ژوزفسپلاس میدانلرینی کچه‌رك اوکوستین وتکتوف سوقاقلریله قاپوسین کلیساسنه واصل اوله‌جقدر. کلیساده ایمپراطور حضرتلریله اجنبی حکمدارانی، آرشیدوقلر، آرشیدوشسلر، اجنبی پرنسلر، رجال دولت، خاصه الایی قوماندانلری وضابطانی، ایمپراطورك یاورلری، تشریفات ناظره‌سی، دام دونورلر، تشریفات مأموری، ایکی ماینجی، متوفیه‌نك دام دونورلری وندیمه‌لری، آرشیدوشسلرك تشریفات مأمورلری ودام دونورلری، ارشیدوقلرك واجنبی پرنسلرك معیتی، پاپانك وکیلی، فوق العاده مرخصلر وسائره حاضر بولنه‌جقلردر. اوراده دخی رسم بعض معاملهٔ روحانیه اجرا اولندقدن صکره تابوت کلیسانك دفن امواته مخصوص اولان مخزنه تنزیل وتابوتك اناختارلری کلیسا محافظلرینه تودیع اولنه‌جقدر. اووقت ایمپراطور وبالجمله حاضرون کلیسادن چیقه‌جقلردر.

وصیتنامه‌نك کشادی

متوفاة اوستریا ایمپراطوریچه‌سنك وصیتنامه‌سی سرای ایمپراطوری مشیری طرفندن کچن کون ویانه‌ده کشاد اولنمشدر. مشارالیهانك ثروتی حقنده هیچ برمعلومات ترشح ایتمامشدر. شوقدر وارکه مشارالیها نقدینی احفادینه ترك ایتمشدر. (لاینس) نام مشهور قصر مشارالیهانك قیزینه وقورفوده کائن (آخیله‌یون) قصری پرنس (کیزل)ه ترك اولنمشدر. مشارالیها سنه بسنه فقرا ایچون لااقل یوزبیك فلورین یعنی اون بیك لیرا صرف ایدییورمش.

ایمپراطوریچه‌نك مقبری

ایمپراطور حضرتلرینك آرزوی مخصوصیله ایمپراطوریچه بوندن برقاچ سنه اول ترك حیات ایدن پرنس (رودولف) ویانه‌ده قاپوسن کلیساسنده‌کی قبری یاننه دفن اولنه‌جقدر. مشارالیهانك وضع اولنه‌جغی تابوت کموش وآلتوندن اعمال اولنه‌جقدر.

پشته‌ده

پشته‌ده ایمپراطوریچه‌نك تأبید نامی ایچون بر هیکل رکز اولنه‌جقدر. بوبابده لازم اولان پاره‌یی تدارك ایتمك ایچون (پشتی هیرلاپ) غزته‌سی بر اعانه دفتری کشاد ایتمشدر. یالکز ایلك کونی اللی بیك فلورین یعنی التی بیك لیرا طوپلانمشدر. هیکل ایچون برملیون فلوریندن زیاده پاره صرف اولنه‌جقدر.

ترکه‌لری بیك غروشه قدر اولان متوفالرك ایتامی وصیلرینه ویریلن حجت شرعیه‌لره دیون عمومیهٔ عثمانیه‌نك موافقتیله بعد ازین اون غروشلق پول الصاقندن صرف نظرله قرقر پاره‌لق پول یاپشدیرلمسیله اکتفا قلنمسی مقام معلای مشیختپناهیدن وقوع بولان اشعار اوزرینه شورای دولت تنظیمات دائره‌سنجه قرارکیر اولمشدر.

اوروپادن بوکره کمرکاره کلوب توقیف ایدیلان جدید وعتیق قبه‌لری ارائه ایدر قنطارلرك امرارینه مساعده اولنوب اولنمامسی رسومات امانت جلیله‌سندن باتذکره بابعالی جانب سامیسندن استیذان قلندیغی استخبار قلنمشدر.

اقصای شرق

تایمسك پترسبورغ مخابری یازییورکه: روسیه ایله انکلتره بیننده چینده منطقهٔ نفوذ حقنده برائتلاف حصوله کلدیکنه دائر دوران ایدن روایات نابوسمدر. موثوق برمحلدن آلدیغم

معلوماته نظراً بویله بر ائتلاف دها حصوله کلمشدر. مذاکرات دوام ایتمکده اولدیغندن هر ایکی حکومتك ائتلاف ارزوسنده بولندیغی شایان ممنونیت بر کیفیتدر. چینده منصل شمندوفر امتیازلری استحصالنه، منطقهٔ نفوذ منازعه‌لرینه نهایت ویرلمش کبی کورونیور. هاغ جوارنده‌کی قابلیجه‌لردن برینه عزیمتله برقاچ کون اوراده اقامت آرزوسنده بولنان روسیه خارجیه ناظری قونت موراویه‌ف روسیه ایمپراطوری حضرتلرینك هروقت روسیه ایله انکلتره‌نی غایت دوستانه مناسباتده کورمکی آرزو ایتدیکنی بیان ایتمشدر. انکلیز غزته‌لرینك اقصای شرقده روسیه‌نك فعالیتدن طولانی اظهار ایتدیکی تلاشك لزومسز اولدیغی وروسلرك اوطرفلرده برسوء نیتی بولنمدیغی روسیه محافلنده بیان اولنیور. روسیه اقصای شرقده انکلتره تجارتنی سکته‌دار ایتمك آرزوسنده بولنمدیغی کبی روسیه طرفندن انشا اولنان شمندوفرلرك دخی انکلتره تجارتنه خدمتی اوله جغی روسلرك بیاناتی جمله‌سندندر.

لی - هونغ - چانغ

چینك مشاهیر رجال سیاسیه‌سندن اولوب کچنلرده عزلی یازلمش اولان (لی - هونغ - چانغ)ك بوندن تقریباً ایکی سنه اول اوروپایه برسیاحت اجرا ایتدیکی معلومدر. شانغایده چیقان (لوشید) غزته‌سی موسی الیه ایله پرنس بسمارق ارەسنده جریان ایدن محاوره‌یی حکایه ایدیور. مکالمه بروجه زیر جریان ایتمشدر:

لی - هونغ - چانغ — ذات عالیکزدن برنصیحت المق اوزره بورایه کلدم.

پرنس — نه کبی نصیحت؟

— چینی احیا ایتمك ایچون برچاره وارمیدر؟

— طوغریسی سویلیه‌یم. بن مملکتکزك احوالیله هیچ اشتغال ایتمدم. بناءً علیه سزه برنصیحت ویرمکدن عاجزم.

— فقط هیچ برشی یاپیلمزمی؟ صورت عمومیه‌ده رأیکزی برکره بیان ایتسه‌کز فنا اولمزدی.

— باقیکز، سزه اول امرده برقوی اردو لازمدر. اللی بیك معتمد عسکردن مرکب براردو کافیدر. بونکله داخلده هرشی یاپیلور.

— چینده عسکر اکسیك دکلدر. بن اوتوز سنه‌دنبرو اردومزك تنسیقیله اوغراشیورم. مع مافیه شمدی‌یه قدر هیچ برجدی نتیجه‌یه دسترس اوله‌مدیغمی کمال محجوبیت ایله اعتراف ایتمکه مجبورم. المان اردوسنه باقار ایسه‌ك بوکا نسبةً اردومزك هیچ مثابه‌سنده اولدیغنی اقرار ایتمکلکم اقتضا ایدر. هم ده اوله‌در. بن چینه عودت ایدر ایتمز اردومزی المانیاده جاری اولان اصوله تطبیقاً اصلاح ایتمکه قویوله جغم.

— سز بونی یاپك ده مملکتکزك نصل ترقی ایتمکه باشلایه جغنی کوررسکز. فقط بالاده ذکر ایتدیکم اردویی پك جسیم اولان مملکتکزك هر طرفنه طاغیتمامالیدر. بونك مقرادارەنك جوارنده قالمسی لازمدر. بونی صکره لدی الحاجه ایستدیککز طرفه سوق ایده‌بیلیرسکز.

— تشکر ایدرم پرنس، بکا پك کوزل برنصیحت ویردیکز.

آلتی مرمر حریق هائلی

دون ساعت یدی بچق قرارلرنده آلتی مرمر جوارنده صاری تیمور محله‌سنده سورمه‌کیرجامی سوقاغنده روم ملتندن قابله آناستونك خانه‌سنك اوست قاتندن آتش ظهور ایلمش ودرحال استانبول، بك اوغلی وبحریه اطفائیه طابورلریله محلات طلومبه‌لری یتیشوب هرنه قدر اطفاسی ایچون سعی وغیرت ایلمشلر ایسه‌ده محل مذکورده ابنیه‌نك جمله‌سی اخشاب و یکدیکرینه ملاصق بولنمسندن و روزکارك شدتله وزانندن اطفای حریق قابل اوله‌میوب آتش اوچ قوله منقسم اولمشدر. ساعت اون بچق قدر دوام ایدوب یکی محله کلیساسی جوارنده‌کی روم وارمنی خانه‌لریله مذکور کلیسانك مکتبی و ٤٨ خانه و ٢ دکان محترق اولدیغی حالده باصدیرلمشدر.

حریقك ظهورینی متعاقب مرکز وبرنجی فرقه قوماندانی دولتلو سعدالدین پاشا حضرتلری، ضبطیه ناظری عطوفتلو شفیق بك افندی، عموم اطفائیه الایلری قوماندانی سعادتلو نجیب پاشا و بحریه اطفائیه قوماندانی سعادتلو محمد پاشا و پولیس مدیری سعادتلو ادهم پاشا حضراتیله شهرامانتی سرمفتشی عزتلو عثمان بك ومأمورین سائره یتشوب حریقك اطفاسی خصوصنده لازم کلنلره اوامر مقتضیه اعطا ایلمشلردر.

حریقك دوام ایلدیکی مدت ظرفنده معارف اشرف جناب پادشاهیدن متعدد یاوران اعزام بیوریله‌رق حریقك اطفاسی ایچون لازم کلن تدابیرك اجراسی امر وفرمان بیورلمشدر.

§ حریق زدکانك اشیاسنی یکی محله سرقومیسری عزتلو حسن افندی ایله معیتی مأمورینی طرفندن تحت محافظه‌یه النه‌رق سرقتك وقوعنه میدان ویرلمامشدر.

§ حریق زدکان محال مناسبه‌یه اسکان ایدلمش و اتمك وسائره اعطا وتوزیع اولنمشدر.

§ محترق اولان ابنیه‌دن بعضلرینك اشیاسی دخی تخلیص اولنه‌میه‌رق محترق اولمشدر. حریقك یول کچن جامعی جوارنده توسع ایلمسی اوزرینه اوچنجی دائرهٔ بلدیه طلومبه مدیری بهجت وخزینه خانه طلومبه مدیری رفعتلو محمد وفاتح طلومبه مدیری محمد افندیلر ایله معیتی اوراده پك زیاده سعی وغیرت ابراز ایلمشلردر.

§ حریق قابله آناستونك خانه‌سندن چیقدیغی سویلنمکده اولدیغی کبی اتصالنده‌کی قوندره‌جی فرطا کینك خانه‌سیله مزبوره آناستونك خانه‌لری باجاسندن ظهور ایلمسی آتشك هانکی خانه‌دن ظهور ایتدیکنی برصورت قطعیه‌ده تعیینه مانع اولمشدر.

§ اطفای حریق اثناسنده اسکی علی پاشا جامع شریفنده بولنان صو حوضلریله کلیساده‌کی صو حوضلری پك چوق ایشه یارامشدر.

قالقان رسومات مأموریتنه فنکه رسومات مأموری رفعتلو علی افندی تعیین قلنمشدر.

المان غزته‌لرینك قوپنهاغدن الدقلری یکی خبرلره نظراً دانیمارقه قرالیچه‌سنك احوال صحیه‌سی کوندن کونه فنالشمقده ایمش. بوکا سبب ایمپراطوریچه الیزابتك وفاتنك موجب اولدیغی تأثیرات ایمش. دانیمارقه قرالیچه‌سنك قوتی کوندن کونه تنزل ایتمکده اولدیغی کبی برقاچ کوندن بری بایغینلقلری ده تزاید ایتمکده ایمش.

سوریه و بیروت وقدس شریف طرفلرینه یکیدن یکرمی بش قدر تلغراف مأموری اعزام ایدلمك اوزره بولندیغی خبر آلنمشدر.

جده رسومات نظارتنجه رسم کمرکنه سوء استعمالات قارشدرلدیغی اخبار ایدیلن تنباکولر حقنده اجرا قلنمش اولان تحقیقاتی متضمن اولوب مرجع عالیسنجه تدقیق ایدلمکده اولدیغی مقدما یازدیغمز اوراق تحقیقه‌نك تدقیقاتی وکره اکمال ایدیلوب حقیقت مسئله‌نی درجهٔ بداهته ایصال ایده‌بیله‌جك صورتده تحقیقات اجرا ایدلمامش وبنا برین تحقیقات واقعه‌نك محتاج تعمیق اولدیغی اکلاشلمشدر.

برای تبدیل هر مملکتلرینه کوندریلن ضعفای عسکریه‌نك اثنای راهده خسته‌لنه‌رك محتاج تداوی اولانلرك هر نرده بولنور ایسه‌لر اورا عسکری خسته‌خانه‌لری واطبای عسکریه بولنمدیغی تقدیرده بلدیه اطباسی طرفندن تداوی قلنملری ومعالجه‌لرك محلی بلدیه صندیغی طرفندن تسویه ایدیلرك تداویسز براقلماملری ضمننده اردوی همایونلرایله ولایات شاهانه‌یه تبلیغات مقتضیه ایفا قلندیغی ایشیدلمشدر.

مناستر ولایت علیه‌سی داخلنده قیالر قضاسی حکومت قوناغنه جوار اولوب وجوهدن جمال وذوالفقار بکلرك ترك وتبرع ایتدکلری بش دونم اراضی اوزرینه دائرهٔ بلدیه طرفندن باراقه‌لر انشاسیله جمعه ارتسی کونلرینه مخصوص اولمق اوزره بازار کشادیه وبازار محله کتوریلن اشیای تجاریه‌دن محلی مجلسی اداره‌سنك تقریری وجهله بازار رسومی نامیله بررسم استحصالنه ومذکور باراقه‌لرك دخی ایروجه ایجاره ویریله‌رك حاصل اوله جق مبالغك قصبهٔ مذکوره‌ده تأسیس ایدلمش اولان مکاتب ابتدائیه معلمین وخدمه معاشاتیله مصارفات سائره‌سنه قارشولق کوستریلدیکنه دائر ولایت مشار الیهادن داخلیه نظارت جلیله‌سنه سبق ایدن عرض واشعار شورای دولته لدی الحواله اولبابده تنظیمات دائره‌سندن موجبنجه ویریلن قرار مقام معلای وکالتپناهی‌یه بامضبطه تقدیم قلنمشدر.

محبوسیندن اولوب ده خسته بولنانلرك لاجل التداوی خسته‌خانه‌لره نقللری امور طبیه‌دن ایسه‌ده بونلردن خسته اولدقلرینی ادعا ایدنلرك سوء استعماللرینه میدان براغلمقسزین تعیین اولنه جق کونلرده دوائر بلدیه طرفندن انتخاب قلنه جق اطبای ملکیه طرفندن بومثللولرك مجاناً معاینه‌لرینك اجراسی لازم کله جکندن محبوسینك اجرای معاینه‌سی ایچون بعض محللرده مغایر نظام اوله‌رق معاش ویا اجرت طلب ایدلمکده اولدیغی استخبار قلندیغندن بومقوله اطبانك همان عزللریله یرلرینه بووظیفه‌یی بلا اجرت ایفا ایتمکی تعهد ایدنلرك نصب وتعیینلری خصوصی مرجع عالیسنجه قرار ویرلمشدر.

صربستان قابینه‌سنك تبدل ایده جکی واعضاسندن برقاچ ذاتك دکشدیریله جکی حقنده اوروپا غزته‌لری طرفندن ویریلان معلوماتی نیم رسمی مالنوونه غزته‌سی تکذیب ایدیور.

برقاچ هفته اول یازمش اولدیغمز وجه ایله عسکری قوماندانی ژنرال واصوس ایله ترحاله متصرفی بوقلافوس بینده‌کی اختلاف کیتدکجه تزاید ایتمشدر. بوقلافوس تسالیاده‌کی قوهٔ عسکریه آسایشك محافظه‌سنه کافی اولمدیغنی اثبات ایچون ارسال ایتمش اولدیغی برراپورده تسالیاده عساکر عثمانیه‌نك مفارقتندن بری بشیوز قدر شقیٔ شریر دردست ایدلدیکنی و بونلردن یوز قدری کندولری تسلیم اولدقلرینی، اللیسی عسکر مفرزه‌لری ودیکرلرینی پولیس مأمورلری دردست ایتدکلرینی بیان ایتمشدر.

§ تسالیا حدودی اوزرنده کائن پورطه بولیانه قریه‌سنه اینن بش حدود جاقارداس نام شقی‌النك دکانه کیره‌رك تهدید ایله اون سکز بیك دراخمی المشلردر. بتون جوار قریه‌لرده‌کی اصحاب ثروت مذکور وقعه‌یی ایشیده‌لیدن بری کیجه کوندوز خوف ایچنده قاله‌رق و جاقارداسك باشنه کلن فلاکت کندی باشلرینه دخی کله‌بیلمسی احتمالنی دوشونه‌رك تلاش ایچنده امرار حیات ایتمکده وعساکر عثمانیه اورالرده بولندیغی زمان حکمفرما اولان اسایش وامنیتی کمال تحسرله یاد ایتمکده ایمشلر.

فره‌مدنبلات غزته‌سنك افاده‌سنه نظراً بین الملل شمندوفر قومپانیه‌لری دیرکتورلرندن مرکب اوله‌رق انعقاد ایده جك اولان قونفره‌ده پك چوق تکلیفلر درمیان ایدیله جکدر. روسیه طرفندن سکسانی متجاوز تکلیفلر موقع تذکره وضع اولنه جقدر. بونلر میاننده بالخاصه روسیه‌یه کوندریله جك اشیا تعرفه‌سی ایله فلاندیا شمندوفرلرینك روسیه — المانیا — فلمنك وسائره خطوطنه داخل اولمسی تکلیفلری اهمیتی حائزدر. شمندوفر قونفره‌سی مذاکراتنك پك اوزون مدت دوام ایتمسی محتملدر.

فرانسه وسودان

انکلیز غزته‌لرینه چکیلن برتلغرافنامه‌یه نظراً فرانسه‌نك بوردو شهرندن یوکولرده نیل ازرق وبحر الغزال نهرلرینك نقطهٔ تلاقیسنده کائن (فاشودا) نام موقعده بولنان (مارشان) نام فرانسه هیئت سفریه‌سنی تقویه ایتمك اوزره بریکی هیئت سفریه یولانه جقدر.

اسکندریه‌ده احمد صادق افندی طرفندن (صادق) اسمیله ترکجه یکی برغزته انتشاره باشلامشدر.

استانبول غزته‌سندن نقلاً ضبطیه نظارتنده فن مساحة الاعضا خدمت رسمیه‌سنده بولنمق اوزره پاریس قومیسرلرندن موسیو برتلو ایله پولیس مأمورلرندن موسیو دوقروقك شهرمزه کلدیکی دونکی کون یازمش ایدك. مذکور غزته حوادث مذکوره‌یی صورت آتیه‌ده تصحیح ایدیور: «واقعا موسیو برتلو وموسیو دوقروقك نیزر واپوریله بورایه کلدکلری صحیحدر. فقط بونلرك اویله روایت اولندیغی کبی هیچ برمأموریت رسمیه‌سی یوقدر. موما الیهما یالکز تعطیلدن استفاده ایله برآی سیاحت ایتمك اوزره مأذوناً شهرمزه کلمشلردر. بو تصحیحمزه مخالف نشر اولنان بالجمله شایعاتی تکذیبه مأذونز.»

سلخانه‌لر مسئله‌سی

کچنلرده یدی قله‌ده‌کی سلخانه‌نك یقینده کشاد اولنه جغنی یازمش ایدك. کیمك اداره‌سنه مودوع بولندیغی هنوز برجه مجهول بولنان مذکور سلخانه بالخاصه صغیر کسمکه مخصوص بولنه جقدر. عادت مردوده‌لرینی تخلیل هردرلو تدبیره قارشو پروتستو ایتمکه کندیلرینی حقلی کورن قصابلرمز یدی قله‌یه قدر صغیرلری کتیروب کسدیرمه‌نك برچوق مصارفی مستلزم اوله جغندن بحثله ات فیئاتنده برزق حصوله کله جکنی ادعا ایدیورلر. بو مسئله براز جای تدقیقدر.

فی الحقیقه یدی قله‌دن اوزاق بولنان قصابلرك حیوانلری یدی قله‌یه کوندرملری واتلری اورادن کتیرملری کندیلرینه مصارف جدیده قپوسنی اچار وبوندن نهایت اهالینك متضرر اوله جغی استبعاد ایدیله‌من. فقط بومسئله‌نك الیوم غایت غالی بولنان ات فیئاتی مسئله‌سیله هیچ برمناسبتی یوقدر. بومسئله بشقه، شمدی ات فیئاتی مسئله‌سی بشقه‌در. فقط اتك فیئات حاضری تنزیل ایدلك وهرکسك آله‌بیله جکی بردرجه‌یه کتیرلمك ممکندر. بوامکان وارایکن، ولو غایت اهمیتسز برپهانه اولسون، قصابلرك آغز آچملرینه مساعده ایتمامیلیدر. چونکه قصابلر فیئات حاضره‌یی ابقا دکل تزیید ایتمك ایستیورلر.

درسعادت کبی بیوك برپای تختك برسلخانه ایله اکتفا ایده‌میه جکی محققدر. هیچ اولمازسه اوچ درت دانه بولنملیدر. برده یدی قله سلخانه‌سی دفعاتله انظار دقته وضع ایتدیکمز فنالقك اوکنی آلمغه کافی دکلدر. مادام که اسکیسی کبی محله ایچنده قویون کسمکه ینه دوام ایدیله جك او حالده مقصد اصلی اولان حفظ الصحهٔ عمومی مطلوب درجه‌ده محافظه ایدیله‌بیله جکمیدر؟ اصل بوکبی منبع تعفن اولان محللری ازاله ایتمالیدر. ایشته کوریلیورکه یدی قله سلخانه‌سی مسئلهٔ موضوعه‌یی حله کافی دکلدر.

بك اوغلی وپانغالتی قربنده واسع برسلخانه تأسیس وانشاسی ممکن دکلمیدر؟ ونکه برابر شیشلینك ارقه‌سنده ویاغاز فابریقه‌سی جوارنده اراضی اکسیك دکلدر. هرحالده شورانسی سویلرزکه سلخانه‌لر بلدیه‌نك تحت تفتیشنده بولنمازسه هیچ برامنیت ضمانی حائز دکلدر. اکر بلدیه‌یه مخصوص سلخانه‌لر تأسیس ایدیله جك اولورایسه برطرفدن منبع تعفن اولان بیس یرلر ازاله ودیکر طرفدن مضر صحت اتلرك صاتلمسنه ممانعت ایدلمش اولور. شوحالده بویله سلخانه‌لرك انشاسی درجهٔ وجوبده بولنور.

مضر صحت لحوم حقنده اخیراً وقوعه کلن بروقعه‌یی نقل ایتمك فائده‌دن خالی دکلدر. بووقعه قصابلرمزله قویون تجارمزك استعمال ایلدکلری وسائط غیر مشروعه حقنده کوزل برفکر اعطا ایدر.

کچنلرده شهرمزك مشهور قصابلردن بری عثمانلی بایراغنی حامل اودیسون واپوریله شهرمزه (٣٥٠٠) قویون کتیرتمشدی. مصارف نقلیه‌یی امکان درجه‌سنده ازالتمق ایچون بوقویونلر غایت صیق صورتده استیف ایدلمش ایدی. بونلره همان آجلقدن اولمیه جك درجه‌ده مأکولات ویرلمش ایدی. بویله براصول اسائت شمولك نصل نتیجه‌لر حصوله کتیره جکنی سویلمکه حاجت یوقدر. قویونلردن (٣٣٤) تلف اولدی ٦٠ ی خسته دوشدی. بوقویونلر غلطه‌یه چیقاریله جق ایدی. فقط کیفیتدن خبردار اولان داخلیه نظارت جلیله‌سی قویونلرك اخراج اولنمسندن اول شدید برمعاینه‌یه تابع طوتلمسی ایچون لازم کلنلره امر ویرمشدر. بوحادثه نتیجه‌سنده نظارت مشار الیها مواشینك درسعادته نقلی حقنده برطاقم اوامر اعطا ایتمشدر. شمدی مضر صحت اتلرك عدم بیعی خصوصی تسویه اولندی دیمکدر. یالکز سلخانه‌لره متعلق جهت قالیور.

«استانبول»

پشترلوید غزته‌سنك بلغراددن وقوع بولان استخباراتنه نظراً رومانیا قرالی حضرتلری کله جك تشرین اولك نهایتنده صربستانده، وراوه‌وشومارینچه فرقهٔ عسکریه‌لری جانبندن (قروشه‌واچ)، (ورانزاقسکابانزا) مواقعی ارەسنده اجرا اولنه جق مانوره‌لرده حاضر بولنه جقدر. قرال قارول حضرتلری قرال آلکساندرك مسافر خاصی اوله جقدر.

ادرنه ولایتی ژاندارمه الای موقت قوماندانی میرلوا سعادتلو مخلص پاشا وایکنجی اردوی همایون ارکان حربیه میرالایلرندن عزتلو وهبی بك سلانیك التصاق خطی کذرکاهنده انشاسی مقرر اولان قله‌لرك تعیین کذرکاهی ضمننده عزیمت ایتمشلردر.

بانق عثمانی

صوفیه‌دن (نایه‌فرایه پرسه) غزته‌سنه چکیلن برتلغرافنامه‌یه نظراً صوفیه‌ده‌کی بانق عثمانی شعبه‌سنك برینه قائم اولمق اوزره بعض فرانسه سرمایه‌دارانك معاونتیله صوفیه‌ده یکرمی بش میلیون فرانق ایله یکی بربلغار بانقه‌سی تشکیل اوله جقدر. مذکور بانقه‌نك دیرکتورلکنه شمدیکی بانق عثمانی شعبه‌سنك دیرکتوری موسیو (دوراستل) دن ماعدا بانکر مشهور کشوف واووقات دانو تعیین اولنه جقلردر.

سعادتلو فون هوفه پاشا حضرتلری چهارشنبه کونی برلینه واصل اولمشدر.

آلنان برتلغرافده انجیر محصولنه اوروپا پیاسه‌لرنجه بیوك براحتیاج رونما اولدیغی اشعار اولنیور.

چهارشنبه کونی المانیا سفارتخانه‌سنده رومانیا واسپانیا سفیرلری شرفنه برضیافت چکلمشدر.

بوسنه اورتودوقسلری

بوندن برقاچ هفته اول بوسنه اورتودوقس جماعتی طرفندن مبعوث اوچ مرخصك بعض امور دینیه‌نك تسویه‌سی ایچون درسعادته کله‌رك پطریقخانه‌یه مراجعت ایتدکلری یازلمشدی. پشته غزته‌لرینه یازلدیغنه کوره درسعادتده‌کی سینود مجلسی بونلر طرفندن طلب اولنان مساعدات وامتیازاتی اکثریت آرا ایله رد ایتمه‌که قرار ویرمشدر. بووسیله ایله پطریقخانه طرفندن بوسنه سرای، موستار، ازوورنیق مترو پولیدلرینه برتحریرات کوندریله‌رك اورتودوقس مذهبنك عقائدندن سرمو انحراف ایدلمامسی توصیه اولنمشدر.

موزهٔ همایونده قاتالوغلر

برموزه آزچوق قیمتدار اسکی یوسکی شیلرك برمغازه‌سی، برنوع بازار شعبه‌سی دکلدر. موزه‌نك سبب وجودی دها عالیدر. موزه‌لرك تأسیسی لوازم مدنیه‌دن اولوب بونلر تحصیل کورمش ویاکورمامش اولانلرده برذوق مخصوص حصوله کتیرمك ویاخود حالت ابتدائیه‌ده بولنان حس صنعتکارانه‌لرینی توسیع ایتمك مقصدیله هریرده وجوده کتیرلمکده‌در. آثار عتیقه وبدیعه تماشاسنك تاریخ حقنده برچوق معلوماتی جامع اولمقله برابر فکری محدود اولانلری بیله برذوق روحانی‌یه مظهر ایلدیکی حتی بوکبی آدملری اولدن حس ایده‌مدکلری برچوق نفائسه آلیشدیره‌بیلدیکی جای انکار دکلدر. فضله اوله‌رق آثار عتیقه‌دن مرکب برموزه یالکز برمکتب تاریخ وذوق دکل بلکه برمکتب فضیلتدر. شوقدرکه موزه‌لرده تشهیر اولنه جق قیمتدار اشیانك نه‌دن عبارت اولدیغنی هرکس بیلملیدر بوندن خواص ده عوام ده استغنا پیدا ایده‌من. فن آثار عتیقه‌یه منسوب اولانلر بیله صنعت وتاریخ قولکسیونلری دیمك اولان بواشیایی کوردکلری وقت برطاقم قاتالوغلردن استعانه‌یه مجبوردرلر. فقط برقاتالوغ عادی برجدولدن عبارت اولمامیلیدر. بوقاتالوغلرك ایچنده تفصیلات لازمه بولنملیدر. نظره اصابت ایدن هرشیئك کرك تاریخ وکرك صنعت وکرك ادیان سابقه نقطهٔ نظرندن حائز اولدیغی موقع واهمیتی بیلنملیدر. مثلا صنعته متعلق اشیا ایچون اولدقجه واضح بعض معلومات ویرلملیدر. بونکله برابر صرف فنی برافاده ایله ذهنی اغلاق ایتمامیلیدر. ممکن مرتبه هرکسك آکلایه‌بیله جکی برصورتده اولملیدر. موزهٔ همایون مدیریت علیه‌سی بومهم نقطه‌یی اصلا نظردن قاچیرمیه‌رق بربرینی متعاقب برچوق قاتالوغلر نشر ایتمشدر. بونلرك برنجیسی خلفای امویه وعباسیه زماننده‌کی مسکوکات حقنده، ایکنجیسی ترکمن مسکوکاتی حقنده، اوچنجیسی یونان مراقدی حقنده روما ویونانده‌کی اویمه‌جیلق وحك صنعتی حقنده، دردنجیسی ده تدمر خرابه‌لری ایله بعد الاسلام آثار معمارهٔ عربیه حقنده‌در. بتون بوقاتالوغلر از زمان ایچنده ایکیشر دفعه باصلمشدر. بوسایه‌ده موزه‌یی زیارت ایده جك ذوات اولدقجه مشکللرینی حل ایده‌بیلورلر. بویله انتظام حقیقةً شهرمزده‌کی موزه‌یی اوروپاده بولنان بوکبی مؤسسات درجه‌سنه ایصال ایتمکده‌در.

اولکی کیجه، اسکدارده، منردیج بکك کوشکنده بش الی ال سلاح اتلقله خانه صاحبی قارنك ضابطه‌جه دردست اولنه‌رق استجوابنده باغچه‌سنده سارق مشاهده ایلدیکی جهتله اتدیغنی سویلمش ایسه‌ده بوبابده اجراقلنان تحقیقات نتیجه‌سنده مرقومك حال سکرندن ناشی انداخت ایلدیکی اکلاشلمغله حقنده معاملات قانونیه اجرا اولنمق اوزره لازم کلن ژورنالی بالتنظیم مرجعنه کوندرلمشدر.

اسکیجه رژی اداره‌سی تنظاراجیسی رجب اغا اسکیجه‌نك اشاغی محله‌سنده بقیه آلتنه کروهندن مؤمنه نام خاتونك خانه‌سنه دخول و تشهیر سلاح ایلمسی و مزبوره‌نك ده قومشویه فرار ایتمسی اوزرینه مرقوم حامل اولدیغی رووولوریله کندوسنی بوغازی یانندن جرح ایلدیکی خبرالنه‌رق مأمورین حانه‌سنك محل وقعه‌یه اعزامیله اجرا ایتدیریلان تحقیقاته نظراً مرقوم رجب اغا مزبوره‌نك سائر کیمسه‌لر ایله‌ده اجرای فحشیاتده بولندیغی خبر آلمسیله بوحاله تحمل ایده‌میه‌رك کندوسنی جرح ایلدیکی تبین ایتمش ومجروح مرقومك کیجه متأثراً وفات ایتدیکی اشعار اولنمشدر.

اصطبل عامره مأمورلرندن عزتلو صالح بك ویانه‌یه، صوفیه بلدیه رئیسی دیمتری ماروقوف افندی صوفیه‌یه دون کیتمشلردر.

کشان قضاسنه تابع بکند قریه‌سی اهالیسندن فوطاکی قریهٔ مذکوره‌دن خرلامبو واوغلری دیمیان وخرستوفیل نام شخصلر طرفندن ضرب وجرح اولنه‌رق بش کون صکره متأثراً وفات ایتمشدر.

معلقره قضاسی داخلنده کائن ایبانجه چفتلکنده توتون ایشلیان یترو کریه‌سی وانیتك کیجه اون نفر رفیقه‌سیله بولندقلری اوطه‌ده الده دبنی اتمك جانطه‌سنك ایچنده‌کی طبانجه قضاءً آتش آله‌رق چیقان ساچمه‌لرك خرستو قزی زوجه‌سنك کوزینه اصابت ومزبوره‌نك متأثراً وفات ایتدیکی اشعار محلیدندر.

تلغراف

صوفیه ١٥ ایلول — رئیس نظار دوقتور استویلوفك احوال صحیه‌سندن طولایی قریباً استعفا ایده جکی وبرینه مالیه ناظر سابق موسیو کشوفك تعیین قلنه جغی یکیدن روایت اولنیور. میرالای پاپریقوف میرالای ایوانوفك یرینه حربیه ناظری تعیین اولنمشدر.

روما ١٥ ایلول — اوسرواتور رومانو غزته‌سی پاپا اون اوچنجی لئون حضرتلرینك ترك سلاح عمومی قونفرانسنه اشتراك ایده جکنی رسماً اعلان ایدیور.

مادرید ١٥ ایلول — قورتس مجلسلری تعطیل ایدلمشدر. موسیو مونترو، آبارازیقا، ویللا اورونیا، چوره‌رو صلح قومیسیونه اعضا تعیین قلنمشلردر. قومیسیونك ایلولك ٢٧ نجی کونی اعضای وظیفه‌یه باشلایه جغی امید ایدیلیور.

نیورق ١٥ ایلول — ظهور ایدن دهشتلی بر قاصیرغه ژامایق وسنت لویی آطه‌لرینك مرکز اداره‌سی اولان قینغستون شهرینی خراب ایتمشدر. تلف اولانلرك عددی پك معظمدر.

پارس ١٥ ایلول — بغدای فیئاتی نیورقده یوکسلمش اولمقله برابر پارسده (٢٠٫٧٥) فرانقده قالمشدر. لیورپولده ترفعه مبالدر. مارسلیاده دخی فیئات ٢٠٫٧٥ فرانق ایدی. آناطول بغدایلری مارسلیاده تحری ایدیلیور ایسه‌ده پیاسه‌ده موجود دکلدر.

لوندره ١٦ ایلول — فاشوداده (سودانده) بولنان هیئتك برفرانسز هیئتی اولدیغنی انکلیز غزته‌لری تصدیق ایدیورلر.

مصاحبه

هربری ادراك ایتدکلری عصرك فریدی اولوب زمانمزه یادکار قالان آثار نفیسه ومصنعه‌لریله اخلافك مدار افتخاری اولان مشاهیر اساتذهٔ موسیقیه‌مزك بالتشویق دکل، فقط بوذوات فاضله‌نك الیوم آثار متروکه‌سی همان همان منسی برحالده قالمسندن زیاده ایلروده اسامیٔ استادانه‌لرینك بیله ضایع اوله جغی تأسفندن متولد برحس وجدانسوز ایله بونلرك ممکن مرتبه ترجمهٔ حاللری، متروك اثرلری عجزمه باقیه‌رق طرف عاجزانه‌مدن یازلمقده ایدی.

شمدی‌یه قدر تحریر ونشر اولنان طقوز اون پارچه اثر حقنده بعض مطالعات تاریخیه وفنیه‌یی متضمن فاضل بی همتا عزتلو رؤف یکتا بك افندی برادرمزك اولکی کونکی (اقدام) نسخه‌سنده برمقالهٔ نفیسه‌لری نظر من وشکران ایله مطالعه اولندی.

صنایع نفیسه کبی اساسی حسن مجرددن عبارت اولان برمسلك جلیلده کسب رسوخ وکمالات ایده‌بیله‌نك آنجق حسن اخلاق ایله قابل اولدیغنی پك کوزل تقدیر بیوران او ادیب خلوق، قانون مناظره‌یی حسابت ادیبانه‌سنه دنار محض اتخاذ ایدرك مقاله‌لرینی سرتا پا برنمونهٔ ادب اطلاقنه سزاوار برحاله کتورمشلردرکه بوفضیلتی، بعض مباحثیه براثموذج کمال اولمق اوزره ارائه‌ده اصلا تردد ایتم. تشکرلر ایدرم.

«مقصد، تبیین حقیقتدر» ارباب فنك عهدهٔ حمیته مودوع اولان بروظیفهٔ صنعتکارانه‌یی حسن ایفایه غیرت اولدقدن صکره بیان مطالعاتدن نیچون اجتناب ایتملی؟ امر معیشت نقطهٔ نظرنده اختیار قناعتله اخلاص زمان ایده‌بیلان بزم کبی کنج خدمتکاران دولت وملت چالیشمقدن صکره بوقدن بونده چیقارمق کبی برامر مهمك حصوله کیلر چالیشه جقدر؟

مقالهٔ مفصله‌لرنده بر(تذکرهٔ موسیقی شناسان) ترتیبنده اولان مشکلاتی الکدی، اك عمیق برنظرله تدقیق بیورمشلر. تتمهٔ مقاله‌لرنده عاجزلرینك منبر اولمامقدن بشقه متشکر بیله اوله‌جغی تخمین ایتمشلرکه اشته اوذات نجیبدن بکلنیلن‌ده بویله صمیمی برتخمین ایدی. کندیلرینه غیاباً تکرار عرض احترام ایدرم. بوبابده اولان مطالعات قاصرانه‌مك بیانه مساعده‌لرینی رجا ایلرم.

§

رفیق مسلکم، برادر محترم بك افندینك مقالهٔ نفیسه‌لرنده شایان بحث ومطالعه آنجق اوچ نقطه واردر. بونلری عیناً نقل ایله ایضاحات وتفصیلات لازمه‌سنی اعطایه مجبوریتم طبیعیدر. اولا مقالهٔ علیه‌لرنده:

«الده آثار موسیقیه‌سی موجود بولنان ذواتك اثردن مؤثره استدلال قاعده‌سنجه مسلك وآثاری عریض وعمیق موقع تنقیده چکیلوب حقلرنده برفکر مخصوص استحصالی ممکن اوله جغی بدیهی بولنمقله برابر بوبابده دخی فرضیات، خیالات وادیلرینه زیاده‌جه قابلتدن احتراز لازمدر.» (!)

«اساتذهٔ کرامدن بعضلری حقنده خرافات واساطیر قبیلندن اوله‌رق آغزدن آغزه نقل ایدیله کلن وهیچ بری فناً وکرك تاریخاً مقبول ومثبت بولنمیان برطاقم روایاته صحیح نظریله باقه‌رق یازیله جق ترجمهٔ حاللرینه آنلری درج ایتمك وخرافاتدن برمسلك استخراجنه قالقشمق عبثله اشتغال اولدیغی کبی خرافات مذکوره مشهور بولنقلری حسبیله درج ایدلسه‌بیله ادلهٔ فنیه‌سیله رد وجرحی طرفنه کیتمك عصرحاضر ترقی‌یه یاقیشه جق برحرکت مقبوله اوله جغنه شبهه ایدلمامیلیدر.» بیوریلیور. پك اعلا.

اولا کندیلری پك محقق بیلیورلر، بیلدکلرینی ده اون سنه‌دن برو چکدکلری مزاحم ومشکلاتی بیان ایله اثبات بیوریورلرکه موضوع بحثمز اولان تراجم احوال موسیقیون بوکون عادتا کلیاً ملغی ومعمور، آنلری احیایه چالیشانلرده سعیلرینك ثمره‌سزلکنی کورمکله برفتور قالمشلردر. شوراده آنجق بیلنسی فناً و تاریخاً مؤرخلرجه الزم ومهم برقاعده واردرکه بوده، برقومك مآثر مدنیه وفنیه‌سی آثار مضبوطه ایله مثبت و متقن اولمیه‌جه برمؤرخك شیوع متسلسلهٔ وقوعاته نظر اهمیتی عطف ایتمسی آنلری کلیاً ضیاعدن محافظه مقصدیله اولدیغی کبی نقل ایلامسیدر. اشته مؤرخ بونلری یازار، بوصورتله مضبوط قالور، بالآخره مسئله — اکر قابل ایسه — تنقید و تدقیق ایدیله‌رك احیا اولنور.

فقط بوروایات مشوشه خرافات ایمش! آنی زمان اثبات ایدر. بناءً علیه مجتهد، مؤرخ مصون الاعتراضدر. حق روایاتی ولوسلم خرافات بیله اولسه آنلری نقل وبیان ایتمسیله جالب شکران اخلاف اولور.

اکر بو، بویله اولمسه ایدی بوکون اهمیت عظیمه‌لری درکار اولان (آرکه ئولوژی، میتولوژی) وسائره کبی فنون وعلوم اساس ووضع ایدیله‌من ایدی. اشته شاعر (هومر، ویرژیل الخ)، مؤرخ (هه‌رودوت)،

سیاح (مارقوپولو) وسائره کبی ذواتك خرافات تلقی ایدیلن نقلیاتی ، بالآخره بعضلرینك صحتی تبین ایتمسی اوزرینه اخلاف بیوك بیوك استفاده‌لر ایدرك نیجه فنونه وضع اساس ایلمشلردر .

شمدی خرافات نام نوشیده‌سی ویریلن شو بزم اساطیر موسیقیه‌مزی اله آلالم : محرر عاجز بونلری کتابلرده کوردیکی والیوم وجودلریله جداً افتخار ایدیلن اختیار خواجه‌لردن ایشتدیکی وبرقاچده ارتحال ایدن استادلردن ضبط ایلدیکی کبی همان همان عیناً نقل ایتدی . فقط بونلره وجداناً کندیسی امنیت ایتمیه‌رك مطالعات مخصوصه‌سنی‌ده آیروجه یازدی دکلمی ؟ اما کندی مطالعاتنده خطاسی وار ایمش ! اشته بوقابل تمیزدر . نیچون مصادمهٔ افکاره چالیشمالی که حقیقت تبین ایتسون ؟

بوخصوصده ادلهٔ فنیه مسئله‌سنه کلنجه : دها شمدیدن تبشیر ایدرم که آثار اسلافی قبلی فرق یاپارلاجه‌سنه تدقیق ایچون صورت مخصوصه‌ده بعض اساتذه وفن آشنا ذوات مقتدره‌دن متشکل برهیئت وسیع بشر فوقنده چالیشمقده‌در . بونلر نتیجهٔ تدقیقاتلرنده مسئله‌یی علناً نشر ایده‌جکلری کبی بوعاجزك یازمقده اولدیغی سلسله دخی شمدیکی حالنده قالیوب کتب حالنه افراغ ایدیله‌جکی زمانه قدر وقوع بوله‌جق تتبعاتدن بوله ایدیله‌جك نتیجه‌لر صورت منقحه‌ده محرر وطبع اولنه‌جقدر .

§

ثانیاً مقاله‌ده بیوریلیورکه :

« برده نقل وایراد اولنه‌جق معلومات تاریخیه وسائره‌نك مأخذلرینی کوسترمك اصول بوکبی آثار ایچون قطعیاً نظر دقتدن دور طوتلمالیدر . » (بك طوغری)

« اوروپاده بویولده تاریخه عائد ویاخود برمسئلهٔ مهمه حقنده اولجه یازلمش اولان مختلف اثرلرك متتبعی تتبعاتی اوله‌رق یازیلان مقالاتده همان سطر باشنده برکره نقل ایدیلن روایات ومطالعاتك مأخذلرینی بررقه صحیفه زیرینه اشارت ایتمك اصولنه فوق‌العاده رعایت ایدلدیکی حالده محررین عثمانیه طرفندن بوقاعده‌یه تطبیق حرکت ایتمکده‌کی محسنات حالا تقدیر ایدیله‌مامش (ایدلمشدر) وکویا مأخذ کوستریله‌جك اولور ایسه اوبحثك مأخذی اکلاشیله‌رق اهمیتی قالمیه‌جقمش کبی برواهمهٔ غیر معقوله‌یه تبعیت ایدلدیکندن اولملی‌که جداً داعیٔ محسنات اولان بواصول محاسن شمرله رعایتدن تحاشی ایدلمکده بولنمشدر . » بزده عرض ایده‌لم :

کندیلریله ایلك تشرفم آن مسعودی اولادیر رمضان شریف کیجه‌سنده ، برقاچ اخوان آره‌سنده بوکبی آثار عتیقهٔ موسیقیه‌دن بحث اولنیور ایکن طلب والالری اوزرینه دهااوزمان کندیلرینه ایکی مکمل مأخذ عرض ایدلمش ، حالا مقابلنده بوعاجزده (حبیب لسیر) نام کتاب توصیه بیورلمش ایدی . بونی ، عاجزلرنجه مأخذ ایرازندن بروجهله تحاشی ایدلمه‌جکندن کندیلری‌ده امین اوله‌بیلملری ایچون یازیورم . یوقسه مقصد احتجاج واستشهاد دکلدر .

محررین عثمانیه‌نك دکل ، فقط بوبله مهم ایشلرده اصحاب سعی وغیرتك تعیین مأخذده اولان معذور . بنلرینه کلنجه : واقعا اوروپاده‌کی (غراند آنسیقلوپه‌دی ، دیکسیونر لاروس ، ذی غروت انسیقلوپه دیا) کبی مجلدات مهمه‌نك محررینکه بعضلری یوزلرجه ، بعضلری‌ده بیکلرجه علما ومدققیندن متشکلدر ؛ بونلر تدقیقات فنیه‌یی منسوب اولدقلری علوم وفنونده‌کی احاطهٔ کلیه‌لرینه نسبتله یازدقلری کبی مأخذلری‌ده ملیتلرینه کوره درت ، بشیوز حتی بعضلرنجه آلتی ، سکزیوز سنه‌دن برو موجود ومکمل اولدیغندن یازدقلری مقاله‌لردن زیاده تفصیلات آرزو ایدنلری رأیلرنده مختار براقق امنیه‌سیله یازیلرینك آلتنه ایجابنه کوره بردن اونه قدر مأخذ یازارلر .

فقط بزم ایچون بوقابلمی ؟ ذات معارف پرورلری کبی ارباب فنه هرمأخذ ، هرزمان عرض اولنه‌بیلور . بك اعلا تقدیر بیورلرکه بزم کبی اوتوبانی آز ، هوسکارانی چوق برقوم ایچنده ارباب اختصاصه لایق مأخذلرانه‌سی استفاده‌دن زیاده مضرت ایراث ایدر . نیچونمی ؟ اشته شونك ایچون‌که بوبله جدی کتابلردن برشی قاپنقله میدان معارضه‌یه آتلق استیله‌من ، بالخصوص شو موسیقی مسئله‌سنده هنوز (کنزالالحان) کبی برأثری صورت لایقه‌ده تدقیق ایتمکسزن بومهم ایشه قاریشان کنجلرمز — الده بولنان مکتوبلری محفوظ اولدیغی جهتله — بك چوق اولدیغندن بوبله‌لرینك ایشی تشویش ایله جواب مجبوریتنده بولنان محررك ایشندن آلیقونلمسی انتاج ایتمیبدر .

دهاسی‌وار . اشته شمدی‌یه قدر صحائف مطبوعه‌ده آچیلان بونجه مسئله‌لر اوزرینه هرطرفدن یاغدیریلان اعتراض مقاله‌لری سیئه‌سیله هیچ بربحثك بحق نتیجه پذیر اولمامسی ، بوصورتله اساس مقصود اولان استفادهٔ عمومیه‌نك محو وضیاعنه سببیت ویرلمیبدر .

§

ثالثاً ینه مقاله‌ده بیوریلیورکه :

« سید محمد نوح عنوانلی مقاله‌ده مأخذ تصریح ایدلیه‌رك (بونك سببی عرض اولندی) استاد مشار الیهك قونیه‌لی اولوب جنتمکان سلطان محمد خان رابع عصری فضلاسندن ایدوکی و ١٠٦٦ تاریخنده وفات ایتدیکی بیان اولنیور . حالبوکه شیخ الاسلام اسبق اسعد افندی مرحومك تألیف ایتدیکی : (اطرب الآثار فی تذکرهٔ عرفاء الادوار) نام اثرده سید نوحك دیاربکرلی اولوب زمرهٔ ارباب تیماردن بولندیغی وجنتمکان فردوس آشیان سلطان احمدخان ثالث حضرتلرینك عصرینه قدر برحیات اولوب ١١٢٦ سنه‌سنده ینه مولدی اولان دیاربکرده : (ضرب دست بی‌اصول اجل دائرهٔ فاخرهٔ وجودینی شکسته واوتار رباب عمرینی کسته) قیلدیغندن بحث اولنیور . بوروایتلرك هانکیسنه صحیح نظریله باقه‌لم ؟ » بونلره‌ده شوصورتله جواب ویریلورکه :

صاحب ترجمه سید محمد نوحك ترجمهٔ حالنی بوعاجز ، (قره‌چلبی‌زاده)نك (دوحة الابرار) نام اثر نفیسنده وصورت وفاتنی‌ده مشهور (فندقلیلی محمدخلیفه) تاریخنده کورمشدر . بوکتابلره مراجعتله دفع اشتباه بیوریلور امیدنده‌یم[١] بوتراجم احوالك اساسلری طوپلاندیغی تاریخ که ٣٠٢ تاریخلیدر ، اکر اوزمان اله (اطرب الآثار) دخی کچمش اولسه‌یدی بوراده محرر روایتی دخی الدرق طبق (روضة الاخبار) مؤلفی کبی هرراوینك روایتنی عیناً نقل ایدرده رؤف یکتا بك فندیلی تهزیز خامه‌یه مجبور ایتمك کلفتندن قورتارمش اولورایدم .

مع مافیه مادام‌که اسعد افندی مرحومك کتابنده‌ده بوبله براشارت وار ایمش ، آنی‌ده کوزدن کچوردکدن صکره ایلروده کتاب ترتیب اولنه‌بیلدیکی زمان هراوچنك‌ده روایتلرینی عیناً نقل ایتمك ضروریدر .

اشته میرموی الیه‌ایله وقوع بولان شو مباحثهٔ جدیه نتیجه‌سندن‌ده مستفاد اولیورکه امر تدقیق وتتبعده هنوز برمکملی یازیله‌میان تاریخ عثمانینك تواریخ موجوده‌دن بشقه بربوده آثار خطوط دستی آراتق لازم اولدیغی کبی آثار موسیقیه تدقیقنده بولنانلرایسه اسامی کتب مدلولنه دلالت ایتدیکی معنه بولدیکی مأثر اسلافی یالکز : (کتاب الاغانی ، طبقات موسیقیات ، کتاب الشفاء ، کنزالالحان ، اطرب الاثار) کبی مطبوع غیر مطبوع کتابلرده کورمکله اکتفا ایتمملی .

ارباب موسیقی ایچنده اوبله‌لرینه تصادف اولنورکه مجموعه‌لرده یالکز براسمی ، برده اثری بولندیغی حالده اوذات تاریخ عثمانیده دیکر برنقطه‌دن مهم برموقع طوتمشدر . مادام‌که رؤف یکتا بك افندی برادرمز بو ایشی اون سنه‌دن برو تعقیب بیورمقده ایمشلر ، شوحالده : (سلطان محمد خان رابع حضرتلرینك معاصری رجالندن هدمی ، تحفة الکبار ، مبلغ الزواخر ، عزی سلیمان افندی ، ذخیرة الأمول ، فندقلیلی محمد خلیفه ، تلخیص الحکم ، روضة الصفا ، جانی زاده ، عقد المنظوم ، نظام التواریخ) وسائره کبی آثار مختلفه‌یی طبعی مطالعه بیورمش اوله‌جقلرندن برکره‌دها تدقیق بیورملرینی توصیه ایتمك وجیبهٔ ذمت محاذتمدر . بونلردن بشقه اصل مقصد اساسیه‌یه یارایه‌جق اللی ، آلتمش قدر پراکنده مجموعه‌لر وارکه بومجموعه‌لر : (مجموعهٔ [illegible]) نامیله هر کتبخانه‌ده واردر . اشتغبوب آنرده باقلی .

§

ادیب محترم مقالهٔ اخیره‌لرینك نهایتلرینه طوغری شویولده ادارهٔ افکارده بولنمشلردر :

« برده بعض ذواتك تراجم احوالی یازیلور ایکن ذوات مشارالیهمك اثرلریله مسلکلری حقنده درمیان ایدیلن مطالعات تنقیدیه‌ فن موسیقیجه نواقص مهمه‌سی کورلدیکی کبی ازانجمله (دده افندی) مرحومك ترجمهٔ حالندن باحث اولان مقاله‌ده دخی اصول وآداب طریقت علیهٔ مولویه‌یه فقدانیٔ وقوف اثری اوله‌رق ایراد ایدلمش برطاقم روایات وملاحظات عندیه درمیان ایدلدیکی ارباب نظرك تأسفنی جلب ایتمکدن خالی قالمامشدر . »

بزده دیرزکه متقدمینك آثار ومسالکنی تنقیدده اوقسه سالك اولان هر کیمسه استدیکی کبی بیان ملاحظه‌ده مختاردر . بالخصوص بونلرك سقیمندن مستقیمنی تفریق ایتمك حقی اولجه عرض ایتدیکم هیئت مدققه‌یه ترك ایتمش اولدیغمدن بالآخره آنلرك مطالعاتنده نشر اولنه‌جغی جهتله بوبحثی کوتورمم .

ثانیاً بوعاجز طریق جلیل جناب (رفاعی)دن بر درویش دلریش اولدیغم حسبیله احتمال‌که (دده)نك چله خانه مسئله‌سنده برخطاده بولنمش اوله‌یم . بونی ارباب نظر خوش کوررلر ظن ایدرم . فقط روایات مسئله‌سنه کلنجه اشته آنی کوردیکم ، ایشتدیکم وجهله عیناً یازمقده حسب المسلك مسلوب الاختیارم .

نتیجه

رفیق مسلکم ، برادر اکرم بك افندینك یازدقلری مقاله‌یه حق عاجزیده ارائه بیوردقلری حسن توجهاته اوقدر متشکرم‌که مقابله اولمق اوزره مادام‌که بوایشده شهرت وشان داعیه‌سی اولمیوب مقصد فنه خدمتدر برادرلرینه لطفاً رفاقت بیورملرینی ، فی مابعد یازیله‌جق شیلری الده بولنان کتب نادره‌یه مراجعتله تعاطی افکار ایدرك برلکده قلمه آلمه‌مزی تکلیف ایلرم . (اقدام) مطبعه‌سنه بوبابده برمکتوب کوندریلور ایسه مقصد حصول بولمش اولور .

هرحالده حق طالبلرنده من‌القلب پرورده ایتمکده اولدیغم حسیات اخوتکارانه‌مك لطفاً قبولنی رجا ایلرم .

م . نوری شیدا

---

[١] برنجیسی شهید علی پاشا ، ایکنجیسی‌ده بایزید ولالا اسماعیل اغا کتبخانه‌لرنده‌در .

خارجیه

اوستریا

غابار اسمنده براستحکام جاوشی کچن جمعه ایرتسی کونی دالماچیاده کائن لیدسیاده توقیف اولنمشدر . مرقوم جاسوسلق ایله اتهام اولنمقده‌در . غابار قطارو استحکاماتنك پلانلرینی روسیه ارکان حربیه هیئتنه صاتمش وبوکا مقابل برقاچ بیك روبله آلمش . اوستریا مأمورلری لوندره آتاشه‌میلترلرندن برینك اخباری اوزرینه غابارك احوالنه واقف اولمشلر .

المانیا

ایمپراطور حضرتلری بیوك مانوره‌لردن صکره برلینه عودت ایتمشدر . پرنس هانرینك زوجه‌سی چینده دونمایه قوماندا ایتمکده اولان وعودتی شمدیلك برازاوزاق کورینن زوجنه التحاق ایتمك فکرنده‌در . مشارالیها تشرین ثانیده کیائوچویه کیتمك ایستیورایمش .

اوکسورك برونشیت نزله‌لرندن
مضطرب اولانلر اوقوسون

قیش چابوق نزله اولورسکز ودرحال تداویسنه شتاب ایتمزسه‌کز قورتلامزسکز . مذکور خسته‌لك خفیف کوریلور ایسه‌ده وخیم نتیجه‌لره منجر اوله‌بیلور . تداوی ایدیله‌ین برنزله بتون قیش کوکسکزده قالوب (برونشیت) ختام بولور واسکیمش کوکس خسته‌لکی ایلرلیه‌رك تفسك تداویسنك مشکل اولدیغی هرکسجه معلومدر . نیجه ادملر بیلورزکه براز بالغم چیقاروب راحتجه نفس المق ایچون هرصباح ساعتلرله اوکسوررلر . نفسلری کسیلور وینه موفق اولامزلر . اکثر ورملیلر الآن خسته لکلرندن شبهه ایتمیوب عادی برنزله‌در ظن ایدرلر . حالبوکه ورم باش کوسترمشدر . شو حالده خسته‌لره خسته‌لغك هنوز ظهورنده تداویسنه شتاب ایتملری توصیه ایدلدیکی کبی صحتده اولانلره دخی حفظ صحته رعایتله کوکسلری ایله نفس بوریلرینی صوغوغه قارشی محافظه ایتملری اخطار اولنور . الك معند اوکسورك واسکیمش برونشیتی آز وقتده تداوی ایتمك ایچون هرشیدن اول برقدح صویه بر قهوه قاشیغی (غویو قطرانی) قارشدیروب ایچمك کافیدر . حتی هنوز باش کوسترن ورمی تداوی وانك توسعنی منع ایتمك ایچون دخی قطران یکانه واسطه‌در . زیرا قطران آق جکرداکلرینه کیروب مضر مقروبلری محو ایدر وآق جکرك چورمه‌سنه مانع اولور . بو برحقیقتدر . خفیف برنزله عدم تداوی سببندن برونشیته تحول ایده‌بیلور بناءً علیه خسته‌لغك ابتداء ظهورنده اوکنی المق ایچون قطران توصیه اولنور (غویو) قطرانك اوتوز سنه‌دن بری اجرا ایلدیکی فوق العاده تداویلر کندیسنه بیوك شهرت قازاندرمش اولمغله چوق رقیبلر فرصتدن بالاستفاده اهالی‌یی الداتوب کندی علاجلرینی (غویو قطرانی) یرینه صاتمقده‌درلر . اکثر فابریقه‌لر عادی قطران قوللاندقلرندن بعضاً اهون فیئاتله صاتمقده ایسه‌لرده خسته انلردن استفاده ایده‌من . بناءً علیه اوکسورك نزله‌لی ، برونشیتی وخصوصی ایله کوکس ونفس بوریلری خسته‌لقلری ایله هنوز باش کوسترن ورمی تداوی ایتمك ایسترایسه‌کز اجزاخانه‌لردن یالکز (غویو قطرانی Goudron Guyot) ایسته‌یکز دقت ایدیکزکه شیشه‌لرك اوزرنده (غویو Guyot) اسمی بیوك یازیلرله مطبوع وامضاسی منکشه یشیل وقرمزی رنکلرله براز اکریجه یازلمش وفابریقه‌نك ادره‌سی دخی Maison Frére 19 rue Jacob paris محرر بولنسون . فیئاتنك اهونیتی دخی مذکور علاجك تعمیمنه چوق تأثیر ایتمشدر . برشیشه (غویو قطرانی) ١٢—١٥ لیتره صو ایله ایچیلور . وبرآدم کونده بر لیتره صو ایچرسه دیمك یومیه ٣٠ پاره صرفیله مذکورذیقیمت علاجی ایچه بیله‌جکدر . [٦]

بورسه

غلطه بورسه‌سی

فی ٤ ایلول سنه ٣١٤ ساعت ٩ ١/٢

بورسه‌یه رسماً قبول اولنانلر

پاره غروش

(د) ترکی	٢٤	٢١
(ث) «	٢٨	١٠
سانتیم فرانق		
رژی سندانی	٢٨٣	٠٠
شرق شمندوفری	١٠٨	٨٧-
تحویلات ممتازه	٤٧٣	٠٠
« عثمانیه	٣٩٨	٠٠
کمرك تحویلاتی	٥٠٠	٠٠
تراموای «	٤٩٨	٠٠
اناطولی شمندوفر		٠٠
ریختیم	٤٦٨	٠٠
ایسترلین		
(آ) ترکی	٦٦	٠٠
(ب) «	٤٧	٠٠

فرانق ٠٠ ٥٠٠ بانق سند

لیرای عثمانی

قامبیو واسهام	٢٥	٣
اعتبار عمومی	١٨	٩
عثمانلی سیغورطه	٤	٠٠
مسکوکات		
پاره غروش		
بشلك	٢	١ ٠٠
مثلك	٩٧	٠٠
سیم مجیدیه	١٠٧	٣٢
« چاریکی	١٠٧	٢٠
« اقسامی	١٠٣	٠٥
انکلیز التونی	١١٠	٠٠
فرانسز «	٨٧	١٧
پول	٩٠	١٠
قرمیس	٥١	٧
قاروں قائمه‌سی	٥٧	٨

اعلان

ازمیدده ساکن بقال حاجی ماردروس اغانك ازمید محکمهٔ شرعیه‌سنك برقطعه اعلامی موجبنجه متوفی بیرام علی اغا مخدومی لطیف وورثه‌سندن وترکهٔ متوفای موی الیهدن الحق اوزره اله‌جغی اولان یدییوز اون یدی بچق غروش ومتوفای موی الیهك اورمان اداره‌سنده وزمان مأموریتنده ذمتی اولان وازغیر تحصیل بیك التیوز آلتمش آلتی غروشکه جمعاً ایکی‌بیك اوچیوز سکسان اوچ غروشك تأمین استیفاسی ضمننده متوفای موی الیه علی اغانك اقچه‌مسجد محله‌سنده کائن متصرف اولدیغی معلوم الحدود برباب خانه‌سی نسق لدی المزایده بیك بشیوز وقلعه جوارنده کذلك معلوم الحدود یدی بچق دونم برقطعه باغ وویشنه‌لك نصف حصه‌سی درتیوز غروشده طالبلری عهده‌سنده تقرر ایدوب قرارداده‌سی چکلمش اولدیغندن تاریخ اعلاندن اعتباراً اوتوز بر کونه قدر یوزده بش ضمله طالب اولانلرك یوزده اون نسبتنده دیپوزیتو اقچه‌لری ویاخود معتبر کفیللریله مراجعت ایلملری ازمید سنجاغی اجرا مأموریتندن اعلان اولنور .

قلیتیا پودره‌سی

دربنك لطافتنی ونزاکتنی تزییده مدار پودره کرك سوقاقلرده ، کرك صالونلرده ، کرك بالولرده طائفهٔ نسوان طرفندن استعمال اولنان الك نازك ، الك ظریف پودره

اوچ رنك اوزره اعمال اولنمش : بیاض ، پنبه ، صاری

بو پودره ویانه‌نك مشاهیر اطباسندن دوقتور (پول) طرفندن حل اولنمش . موی الیه بونك نفاستنه دائر برشهادتنامه اعطا ایتمش .

هر برقوطی درونده الك کبار عالملرك تقدیراتنی حاوی برلیسته بولنمقده‌در .

بو پودره محضا حشمتلو اوستریا ایمپراطورینك صابون ومعطریات فابریقه‌طوری موسیو (فوتلیب تاوزیق) طرفندن اعمال اولنمقده‌در .

دپوی عمومیسی :

ویانه‌ده (وول چایله) سوقاغنده اوچ نومرولی دکانده — بوندن ماعدا بو پودره معطریات مغازه‌لرنده وباشلیجه آتیده‌کی اجزاخانه‌لرده صاتلمقده‌در .

کوپری باشنده واقع (چانی) اجزاخانه‌سنده بك اوغلنده طوغری یولده ٨٤ نومرولی مغازه‌ده هربر قوطینك فیئاتی ١٥ غروشدر . برقوطی‌یی اسمارلارکن بدلنك کوندرلمسی ایجاب ایدر . ١٤

منشآت ومعاملات عمومیهٔ ملکیه

[illegible]

مکمل مفصل منشآت ملکی وعسکریه

اقتدار وفضیلتی ، قوهٔ علمیه وقلمیه‌سی شهره تکبیر آفاق اولان قلعهٔ سلطانیه‌لی ترك زاده حافظ ضیاءالدین بك افندی بوکره بالاده‌کی نام ایله برکتاب حکمت نصاب قلمه الوب اعلا ونفیس برصورتده طبع ایدیله‌رك ایادیٔ استفاده‌یه وضع ایدلشدر . بوکتاب عائده اسمندن مستبان اوله‌جغی وجهله ملکیه وعسکریه‌یه دائر برچوق معروضات خصوصیه وجهت عسکریه‌یه عائد مستدعیات ومعاملات وتذکراتی وبرچوق فوائد وعلاواتی محتوی اولمغله مطالعه ایدن برذات مکاتبه ومخابره خصوصنده معلومات کامله وفوائد عظیمه استحصال ایتمکله برابر جهت عسکریه امور حسابیه‌سنه وتذکرات سائره‌سنه تمامیله واقف اوله‌جغندن عسکریه‌یه منتسب اولانلره وخصوصیله امرا وضابطان وکتاب عسکریه‌یه وارباب مطالعه‌یه جداً الزم آثار برکزیده‌دن اولمغله توصیه ایدرز .

مرکز توزیعی باب عالی جاده‌سنده قصبار کتبخانه‌سیدر . فیئاتی اجزاسی ١٥ مجلدی ١٧ بچق اعلا مجلدی ٢٠ غروشدر طشره ایچون ٢ غروش ضم اولنور . ٦

آیدین ولایتی داخلنده صاروخان سنجاغی ملحقاتندن اقحصار قضاسنده واقع اولوب حالاً انشا اولنه‌جق اولان وبدل کشفی اون ایکی بیك قرق درت غروشدن عبارت بولنان کوردك کوپریسی اطرافنه یاپیله‌جق استناد دیوارینك مناقصه مدتی شهر ایلولك اونبجی کوننه قدر امتداد ایدوب اوچ کرنده آقچه‌یه وضع اولنه‌جغندن جهتله طالب اولانلرك شرائط حاله واقف اوله‌رق علك وتنزیلات اجرا ایلمك اوزره ولایت مشارالیهاده نافعه قومیسیونینه درسعادتده تجارت ونافعه نظارت جلیله‌سنده طرق ومعابر ادره‌سنه مراجعت ایلملری .

رامی قشلهٔ همایونده خاصه سواری بشنجی الاینك قلم اوطه‌سنده مستخدم نفر اسماعیل بیکباشیلره مخصوص برارزاق بوصله‌سی بولنمش ایدوکندن هرکیم ضایع ایتمش ایسه کیدوب اخذ ایلمسی اعلان اولنور . م ٢

قادین وارکك اعضای تناسلیه‌سی ، بزلی خسته‌لقلر

خصوصی دوقتوری

معاینه‌خانهٔ طبی وجراحی

جمعیت بشریه‌یی الك زیاده بی‌حضور ایدن امراض تناسلیهٔ مهلکه که فرنکی وعوارض وخیمه‌سی ، یکی واسکی بل صغوقلقی وبونلره دائر خسته‌لقلری [دوقتور محمد خالد بك] الك صوك دفعه تجربه ایدیله‌رك منافعی محقق ایدن اصول مخصوصه ایله اصلا نکس وتمادی ایتمامك اوزره ، تجارب وموفقیات متوالیه‌سی اوزرینه تداوی ایدر . اقتدارسزلق ، بل کوشکلکی ، توتمزلق ، پروستات بیوسی کیجه‌لری صیق صیق ادرار ایتمك ، ادرار توقفی ، مثانه خسته‌لقلری ، ادراری ضبط ایده‌مامك ، ادراری سربست ایده‌مامك ، طاراق وقادینلرك رحم آفیتلرینی ، مایصل ، قاشنمه رحم شیشلرینی ، اورلرینی ، رحمدن قان کلمسی ، عادتنی کوره‌مامك ، چوق وآز کورمك رحم چاربقلقی والحاصل ارکك وقادینلرك الخاصه اعضای تناسلیه‌لرینه متعلق راحتسزلکلری کال موفقیتله تداوی ایدر هرکون ساعت طقوزدن اونبره قدر سرکه‌جیده (٤) نومرولی انکلیز اجزاخانه‌سنده بولنور . خانملر ایچون خصوصی دائره‌وار‌دیر . برنجی وبرینه معاینه‌یه مجاناً وفقرا ومحتاجین هرکون مجاناً قبول وتداوی اولنور . ١٠

صاحب اجزاخانه

ج . بابر ج . بالدو

صحتکزی ارایکز

بل صوغوقلغی وفرنکی طبیب خصوصیسی

دوقتور قره‌قوج

ارکك وقادینلرك بل صغوقلغی ، مثانه ، پروستات ، وخصیتین خسته‌لقلریله علت افرنجیه وجلدیه وعنانت کبی علتلرك تداویسنده هرکسجه معروف بولنان دوقتور قره‌قوج افندی بوکبی علتلری مؤثر اصوللر ایله تداویسی سایه‌سنده نکس ایتمکه میدان براقمقسزین تشفیه ایتمکده‌در .

موی الیه دوقتورك تداویخانه‌سنده الك صوك اصوللرله شعاع الکتریقی ایله قامش داخلنده‌کی یاره‌لری معاینه ، قاپیش طارلقلرینی برایکی ثانیه‌ده بلا وجع الکتریق ایله آچمق ، ادرار وجراحتلری معاینه ایتمك ، بل صغوقلغنده بلا وجع مجرای بولی ومثانه‌یی بیقایه‌رق تمزلمك وفرنکی علتنده قانی تصفیه ایتمك ایچون قان داخلنده شیرینغه زرق ایتمك کبی الك مؤثر اصوللر اجرا ایتمکده‌در .

مراجعت ایده‌جك خسته‌لر هرکون اوکله‌دن صوکره وصباحلری ساعت ایکی‌یه قدر بك اوغلنده غلطه سرایی حمامی قربنده اغاحمامی زوقاغنده ١٤ نومرولی خانه‌سنده بولنور . صباحلری ساعت ٣دن الی‌یه قدر استانبولده بغچه قپوسنده حمیدیه تربه‌سی قارشوسنده انکلیز اجزاخانه‌سنده بولنه‌رق کافی السابق خسته‌لقلری تداوی ایدر . ١—١٠

قالیقومون

صاچ صقال وسائره‌نی بویامق واوزاتمق ایچون بهارلی نباتدن استحضار اولنوب یالکز برشیشه درونده بولنان مذکور مایع ذات حضرت شهریارینك کیمیاکری ق . سینکروس افندی طرفندن ومکتب طبیهٔ ملکیه کیمیاکرلرندن معلم معاونی ا . اوسب جلالیان افندینك معاونتی ایله استحضار اولنمغله صاتیلان بویالرك کافه‌سنه فائق‌در . جلدی اصلا لکه‌لمدیکی کبی صاچلری دخی فوق‌العاده اوزاتور کنجلکده‌کی رنك طبیعیلرینی اعاده ایتدیریر : مرکز دپوسی بك اوغلنده جادهٔ کبیرده ١٥٩ نومرولی سناوراکی مغازه‌سی . شعبه‌سی درسعادتده محمود پاشاده ١٣١ نومرولی آرام صوغانجیان : صاتیلان محللر بك اوغلنده بون مارشه ، ازیدور ، فیغارو ، غلطه‌ده قره کویده ن ادامیدس ، سرکه‌جیده پروکار سدیان استانبولده موسیقا بازاری ، ایکی قپولی اجزاخانه ، فندقلیده تودورو ، ریدیس و بشکطاشده زنجیرلی واسکدارده مرکز اجزاخانه‌لری . ٢٦

صاتیلق خانه

سلیمانیه‌ده عرب زاده سوقاغنده کوشه باشنده التی اوطه ایکی صوفه بر باغچه وقیو مجدد برباب اخشاب خانه صاحبی طرفندن فروخت اولنه‌جغندن طالب اولانلر سلیمانیه ایکنجیسی حسن اغایه مراجعت ایتملری اعلان اولنور . ٢

رقابت ایدیله‌میه‌جك [illegible]

مسوده‌لك انکلیز کاغدی

٤٨٠ طبقه‌لق ٨،٣٠٠ کیلولق بهر طوپی ٤٠ غروشدر .

بوجیبدن صندلك ، ترکیلك ، صورتلك ودفترلك اوله‌رق استعمال اولنجو وثقلتده [illegible] درعهده اولنور : بو کاغد رطوبتدن وحتی برچوق مدت صو ایچنده بیله بولنمقدن اصلا متأثر اولماز . متانتی جهتیله قولایجه ییرتلمق وفرسوده‌لشمك کبی محاذیردن سالمدر .

صاغلام وطیانقلی ظن ایدلمکده اولان وندیك والك کاغدلرینه تطبیقاً تجربه‌سی آرزو بیورانلره برر طبقه مجاناً ویریلور .

یکانه دپوسی : استانبول جهتنده سلطان حمامنده دیقرنیان خانی التنده واقع متعدد انکلتره فابریقه‌لری ترکیه وجواری یکانه آجنته‌سی **احمد ثریا بك امین** تجارتخانه‌سیدر .

مهم اعلان

دوقتور فوقولانوس

کوکس ومعده سکیر خسته‌لقلری طبیب متخصصی

پاریس تشریح جمعیتی اعضای مخابری

فنار رومکتب کبیری طبیبی

دوقتور فوقولانوس افندی پاریس شهرنده اکمال تحصیل ایتدکدن صکره مدت مدیده شهر مذکور خسته‌خانه‌لرنده استخدام ایله عملیات مخصوصه وبالخاصه امراض داخلیه و« کوکس ، نزلهٔ رئیه ، ورم ، ضیق صدر ، نفث دم رئیه ، بوروك ومعده وامعا ، جکر وسکیر وسکیر ضعفیتی » خسته‌لقلرینك تداویسنده کسب اختصاص ایلمشدر .

هرکونه ساعت ١٠—٧ بك اوغلی صاقز اغاجنده آبانوس سوقاغنده ٣٦ نومرولی خانه‌سنده

هرکونه ساعت ٤—٦ غلطه قره کویده ٥ نومرولی قاستوریادیس اجزاخانه‌سنده بولنور

دوقتور فوقولانوس افندی توکروك وبالغم وسائره‌یی میقروسقوب اصولیله تدقیق وتطبیق الکتریق اجرا ایلدیکی کبی آلت واسطه‌سیله معده‌یی تطهیر ایلر .

مکمل وموضح

ترکجه وفرانسزجه اصول مکالمه

امثالی شمدی‌یه قدر میدان انتشاره وضع ایدلامش اولان وبك آز زمان ظرفنده بك قولایلقله فرانسزجه اوکرتمکی تأمین ایده‌جك مکملیتی جامع بولنان اشبو ترکجه‌دن فرانسزجه‌یه وفرانسزجه‌دن ترکجه‌یه اك نفیس ومکمل فرانسز لسانلرنده بهره نام صاحبی معلمین مشهوره‌نك نظر تدقیقدن کچمش اولمسی جهتله حقیقةً مفید برکتاب بولندیغندن خواجه‌سز فرانسزجه تلفظ ایتمك واوکرتمك هوسنده بولنانلره بالخاصه توصیه ایدرز .

عمومك منفعته خدمت ایچون کاغد وطبعی مصارفه مقابل صوك درجه اهون اولمق اوزره قرق فورمه‌لی آلتیوز صحیفه‌لی وافعال منتظمه وغیر منتظمه‌نك کافه‌سنی محتوی بوکتابك نامنه شمدیدن (یدی بچق) غروشه آبونه قید ایدلمکده‌در . برمدت ایچون وضع اولنان بوبدل بالآخره تزیید ایدیله‌جکندن ارباب هوسه شمدیدن محل آبونه‌سی بولنان (باب عالی جاده‌سنده عرفان کتبخانه)سنه مراجعتله آبونه قید اولنوب نشر اولنان فورمه‌لری آلقری اعلان اولنور . طشره ایچون (بش) غروش بوسته اجرتی ضم اولنور . الدن بهر فورمه‌سی قرق پاره‌یه صاتیلور . جمعه ٢—١٠

فرانسز مکتبی

بك اوغلنده ترجمان سوقاغنده ٢ و ٤ نومرولی موسیو ژول فورك تحت اداره‌سنده وروسیه سفارت خانه‌سی ارقه‌سنده کائن فرانسز مکتبنده لیلی ، نصف لیلی ونهاری اوله‌رق طلبه قبول اولنور . بومکتب طلبه‌نك عین زماننده هم فرانسزجه لسانی وهم لسان مادرزادلرینی صورت مکمله‌ده تحصیل ایلملرینه مساعده‌در . فرانسزلسانك درس پروغرامی فرانسه‌ده‌کی لیسه (اعدادی مکتبی) مکتبلرینك تمامیله عینیدر وایکی باقالوریا امتحاننه دخول تأمین ایدر . مکتبه ایلولك ٢١:٩ نده کیریلور . ٣—٢٠

ضایع شهادتنامه

ایلولك اوچنجی پنجشنبه کونی ساعت اوچ قرارلرنده یکی جامع پوسته خانه‌سی جوارنده کلکنانه عسکری رشدیه سنك مالیه وزنه‌دارلرندن مصطفی بك زاده محمد رشید نامنه محرر برقطعه شهادتنامه ضایع اولمش وکیمسه‌نك ایشنه یارامیه‌جغندن هرکیم بولمش ایسه انسانیت نامنه مطبعه‌مزه تسلیم ایلمسی رجا اولنور . ١—٣

درسعادتده سلیمانیه جوارنده صاری بایزید محله‌سنده حاجی چشمه‌سی قارشوسنده چیقماز سوقاغنده بر نومرولی ١٩٠٩ ارشون اوچ قیولی احجاری حاوی زمیندن دکزه نظارتی وحاجه قادین جاده‌سنه دیکر قبوسی اولان اطرافی آچیق وهوادار برعرصه اهون فیئاتله صاتیلقدر کورمك ارزوسنده بولنانلر درونده بولنان بکجی‌یه بازارلق ایچون‌ده وفاجاده‌سنده قرآنخانه قارشوسنده قرق‌درت نومرولی خانه‌یه مراجعت ایدلسی

کیریاقو باندیرمه‌لی

کافهٔ سیکیر ومعده خسته‌لقلرینك تداویسنده کسب اختصاص ایتمش اولان پاریس دارالفنون طبیه‌سندن مأذون دوقتور (کیریاقو باندیرمه‌لی) تداوی ایدر

اویقوسزلق ، رحم خسته‌لکی ، سکر ضعفیتی ، امراض عقلیه ، صرعه ، یارم باش آغریسی ، داءالرقص ، بل وسکر آغریلری ، حواله ، بعض عضلاتك چکلمسی ، معص ، رعشه ، کونورمك ، فلج ، نزول ، سکته ، بدن ضعفیتی معده سکر خسته‌لکی ، هضم کوجلکی ، انقباض ، قلب چارپنتسی ، بونالمه ، نفس طارلغی ، سکر اوکسوریکی ، قانسزلق ، ادرار کوشکلکی ، عنانت ، سیلان منی ، قیصیرلق ، عدم طمث ، عسرت طمث ، امراض جلدیه ، فرنکی علته دائر سکر علامتلری ، دیل طوتقلغی ، اونوتقانلق ، اویورایکن کزمك .

اصول جدیده اوزره اجراآت

تنویم ، مانیاتیزمو ایتمك ، الکتریقلندیرمك ، سروم ایله تداوی :

هرکون صباحدن اوکله‌یه قدر باغچه قپوسنده حمیدیه تربه‌سی قارشوسنده ٤ نومرولی انکلیز اجزاخانه‌سنده وساعت سکزدن اونه قدر بك اوغلنده اغا جامعنده قول اوغلی سوقاغنده‌کی ٢٠ نومرولی خانه‌سنده بولنور . فقرا مجاناً‌در . هف ٣ ٢

کسندره معدن شرکتنك سرمایه‌سنه علاوه اولنوب اون بیك بر نومرودن یکرمی بیك نومرویه قدر بهری یوز فرانق قیمتنده اون بیك حصه سندات ممتازه‌سنه مقابل بولنان برملیون فرانغك پول رسمی بوکره تسویه اولنه‌رق سندات مزبوره‌نك نظاماً اقتضا ایدن تمغا معامله‌سی ایفا قلنمش اولدیغی اعلان اولنور . ٥

فی ٢٨ ربیع الآخر سنه ١٣١٦ وفی ٢ ایلول سنه ١٣١٤

درسعادت تراموای شرکتندن وارد اولان اعلاندر :

شرکتك شیشلی ، بشکطاش وآقسرای دپولرنده طوپلانان دمیر ، نعل وسائره کبی خردوات موقع مزایده‌یه وضع اولندیغندن بونلری صاتون آلمق ایستینلر مذکور دپولره مراجعت ایده‌بیلیرلر . مزایده افرنجی ایلولك اون دردنجی چهارشنبه کونی الافرنغه ساعت ایکیدن صکره شرکتك وویوده سوقاغنده‌کی اداره‌خانه‌سنده اجرا ایدیله‌جکدر . مزایده‌یه اشتراك ایتمك ایستینلرك بش صدد لیرای عثمانی دیپوزیتو ایتمکه مجبوردرلر . ٢ درسعادت ٦٢ ایلول ١٨٩٨

مشهور دوکون آشجیسی

شهرامینده قره‌غولخانه سوقاغنده اوچ نومرولی خانه‌ده دوکون آشجیسی حسین اغا الافرنغه الاتورکه یمکلرك طبخنده فوق‌العاده مهارت وتجاربی اولدیغی جهتله اوجوز ومکمل دوکون آشجیسی ارزو ایدنلرك موی الیه‌یه مراجعت ایتملری . ٥ ١ ١—١٠

عثمانیه اوتلی

سرکه‌جیده تراموای جاده‌سنده نومرو ١٠

اون ایکی سنه‌یی متجاوز برزماندنبری بروسه‌ده تحت استیجارمده بولنان اوتله تشریف بیوران ذواتدن کوردیکم رغبته قارشو درسعادتده‌ده براوتل کشادیله رغبتلو مشتریلره خدمت ایتمك ارزوسیله بوکره سرکه‌جیده تراموای جاده‌سنده عثمانیه اوتلی کشاده موفق اولدم مذکور اوتلك هیئت اصلیه‌سی تمامیله تبدیل واسلام فامیلیالر ایچون ایروجه دائره‌لر تفریق وتفریش ایدیله‌رك نظافت وطهارته فوق‌العاده اعتناایله مسافرین کرامك ازهرجهت استراحتلری تأمین ایدلمش اولدیغندن اوتله تشریف بیوره‌جق ذواتك هرحالده ممنون اوله‌جقلری مع‌الافتخار اعلان اولنور . ٨

اوتل عثمانیه مستأجری

بلونه‌لی مصطفی